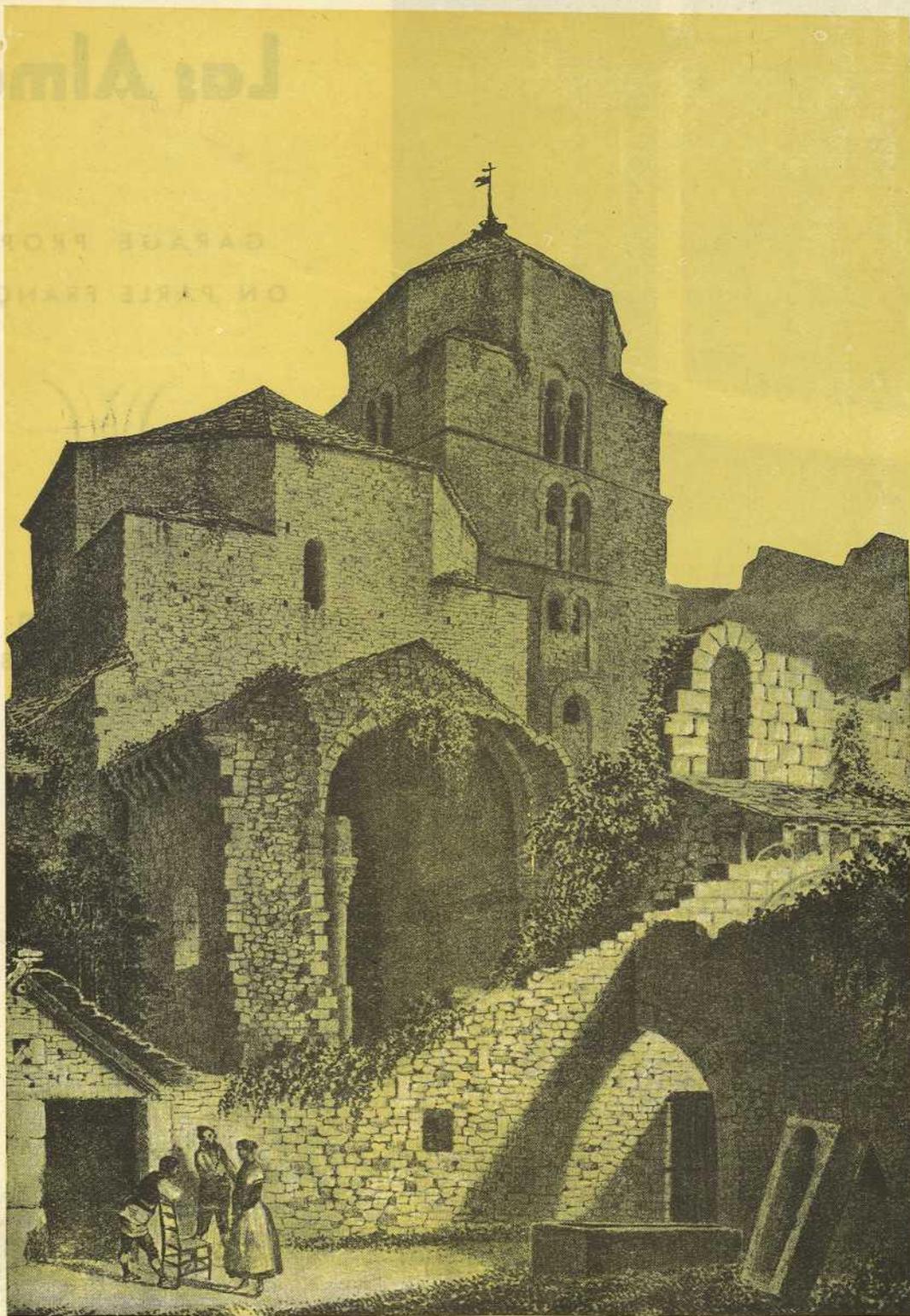


Nº 257

ARAGÓN



IGLESIA DEL MONASTERIO DE SANTA CRUZ DE LA SEROS, BELLO EJEMPLAR DEL ROMANICO ARAGONÉS, HOY CONVERTIDA EN IGLESIA PARROQUIAL DEL PUEBLO.

OCTUBRE

NOVIEMBRE

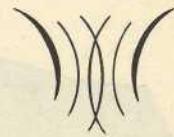
DICIEMBRE

ZARAGOZA, 1960



Hotel Posada Las Almas

GARAGE PROPIO
ON PARLE FRANÇAIS



SAN PABLO, núm. 22
TELÉFONO 26708
ZARAGOZA

COCHES GRAN LUJO



VIAJES, BODAS,
COMUNIONES

TAXIS
23-0-40

SAN MIGUEL, 48

Visite en Zaragoza
ALMACENES

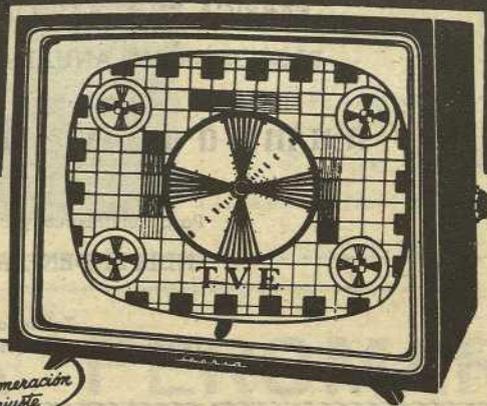




ALTO!!

IBERIA
le
da
MAS

T. 1200
14.980 ptas.
(impuestos aparte)



*Se le
perfectamente la numeración
de la carta de ajuste*

MAS potencia MAS sensibilidad MAS válvulas (20) MAS brillo
MAS canales (11) MAS definición MAS contraste MAS controles

DISTRIBUIDOR EN ZARAGOZA:

Radio Gran Via

CALVO SOTELO, 40 - TELEFONO 30267



RETABLOS Y ALTARES

IMAGENES Y PASOS DE SEMANA SANTA, EN MADERA

MUEBLES LITURGICOS

URDANIZ

ESTUDIOS DE ARTE

Teléfono 32573. - TALLERES: Corona de Aragón, núm. 5
ZARAGOZA



Cementos Portland Zaragoza, s. a.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA
 PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

Vía húmeda y Hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

INDEPENDENCIA, 32, 2.º centro

Teléfono 21427

Telegramas y telefonemas: CEPECETA

Pensión ABOS

PROXIMA AL PILAR



Servicio esmerado. - Agua corriente y calefacción en todas las habitaciones.



Méndez Núñez, 5. Teléfono 24052

Z A R A G O Z A



FABRICA DE MALTE
 "VENCEDOR"

Joaquín Castillo

SUCESOR de

Alejo Castillo Puyuelo

Fábrica y oficinas:

Castellvi, 7 ... Teléfono 28089

Z A R A G O Z A

RESTAURANTE

"Flor"

Pza. de España, 5, prol.

Teléfono 25833

Z A R A G O Z A

Pensión Nuestra Señora del Pilar

Habitaciones con agua corriente, cuartos de baño y calefacción

DON JAIME I, NUM. 48

Teléfono 26005

Z A R A G O Z A

HOTEL MAZA

ELEGANTE INSTALACION
 GRAN CONFORT

PLAZA ESPAÑA, 7

Teléfono 29355

Z A R A G O Z A

HOTEL ARGENTINA

Céntrico - Confortable - Económico

PLAZA DE SALAMERO, 3 Y 4
 (antes Carbón)

TELEFONO 26-6-20

Z A R A G O Z A

HOSPEDERIA



Carall y San Jorge

BODAS

BANQUETES

BAUTIZOS

AGUA CORRIENTE

EN LAS HABITACIONES

B A Ñ O

PLAZA LANUZA, núm. 27

TELEFONO 31-8-10

Z A R A G O Z A

(Inmediato al Pilar y frente al Mercado Central)

POLLERIA CASA PEROMARTA

AVES • HUEVOS • CAZA

ESPECIALIDAD EN VOLATERIA FINA PARA SUMINISTROS DE HOTELES, RESTAURANTES
Y BALNEARIOS

SAN PABLO, 27

ALMACEN Y VENTAS:
TELEFONO 27255

Z A R A G O Z A

SUCURSAL: MERCADO CENTRAL, PUESTO 99

Para conferencias antes de las ocho de la mañana, al teléfono 29604



Iberia Cultural Filatélica

Apartado 414 ZARAGOZA

CERCA DE 20.000 SOCIOS REGISTRADOS EN MAS DE 200 PAISES DESDE 1927.

LA MAS IMPORTANTE SOCIEDAD Y UNICA INTERNACIONAL EN ESPAÑA.

SOLICITE PROPAGANDA, QUE ENVIAMOS GRATIS.

RESTAURANTE

PACIFICO

BAR - CAFETERIA

Bodas :: Banquetes :: Lunchs
Esmeradísimo servicio a la carta

San Miguel, 5 - ZARAGOZA - Teléf. 23976

LA BOLA DORADA

Fundada en 1832

HIJO DE JOAQUIN GRASA

ARTICULOS PARA BROMAS - JUGUETES - PASATIEMPOS - HULES - JUEGOS DE SOCIEDAD - PLUMEROS APRESTOS PARA FLORES ARTIFICIALES - PLANTAS MINIATURAS RECUERDO DE LA VIRGEN DEL PILAR

Plaza San Felipe, 8 - Teléfono 23502
Z A R A G O Z A

Hotel ORIENTE

DIRECTOR PROPIETARIO:

Pedro Marqués García

Teléfono 21960
Coso, núms. 11 y 13
ZARAGOZA

WAGONS-LITS // COOK

(A. V. G. A. T. 5)

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

Billetes ferrocarril españoles y extranjeros pagaderos en pesetas. — Plazas en coche-cama - Pullman - Servicios coche-comedor. — Billetes avión - Pasajes marítimos - Reserva de hoteles. — Viajes todo comprendido. — Seguros viajes por ferrocarril y aéreos. — Seguros de equipajes. — Organización viajes deportivos. — Organización viajes peregrinaciones.

CRUCEROS:

CRUCERO FIN DE AÑO "CABO SAN VICENTE",
27 DICIEMBRE AL 5 ENERO.

CRUCEROS POR EL NILO A BORDO DEL
"SS. DELTA".

VIAJE ESPECIAL DESDE ZARAGOZA, EN AUTO-PULLMAN, A BRUSELAS, CON MOTIVO DE LOS ESPONSALES DE DOÑA FABIOLA DE MORA Y ARAGON CON S. M. EL REY BALDUINO DE BELGICA.

CON DICHO MOTIVO, IGUALMENTE SALIDAS DE MADRID, EN TREN Y AVION.

DETALLES E INSCRIPCIONES:

COSTA, núm. 4

Teléfonos 26916 - 26141

Perfumerías

Chira

Zaragoza

Su postre, en

Bambanera 

COSO, núm. 46
Teléfono 21-0-21
ZARAGOZA

HOTEL "EL SOL"

AGUA CORRIENTE Y TELEFONO EN TODAS LAS HABITACIONES
CALEFACCION Y BAÑO

D. ALFONSO I, 24 y MOLINO, 2

El más próximo al Pilar

TELEFONOS 21940 y 21949

ZARAGOZA



REVISTA GRAFICA DE CULTURA ARAGONESA

DIRECTOR: VICTORIANO NAVARRO GONZÁLEZ

DIRECCIÓN Y ADMÓN.: PLAZA SAS, 7, BAJO - TELÉF. 2-11-17

Depósito legal Z. 116. — 1958

BEARNE Y ARAGON

DESDE muy antiguo son el hondo afecto y la penetración que unen al Mediodía de Francia y la región aragonesa, que, si en algunas ocasiones las circunstancias, a través de la historia alguna crisis los ha entibiado, ha servido para que después surgieran más vigorosas y afectivas.

Antorchas de ese mutuo afecto vienen siendo siempre las ciudades de Pau y Zaragoza, secundadas en la parte francesa por otras ciudades, como Toulouse, Tarbes, Oloron, Lourdes y Gavarnie, y en la vertiente pirenaica española las de Huesca, Jaca y Barbastro, en todas las cuales se encuentran siempre autoridades y personalidades que saben mantener latente ese espíritu de hermandad y de cooperación, que se manifiesta espléndido en cuantas ocasiones se presentan propicias.

Una de esas coyunturas favorables ha ocurrido el pasado mes de septiembre con motivo del solemne acto de proclamar el "jumellaje" entre Pau y Zaragoza, que de esta manera tan fraternal ha querido corresponder el alcalde de Pau, monsieur Louis Sallenave, al honor que le dispensó la ciudad de Zaragoza, declarándole "Ciudadano de honor".

La prensa diaria, tanto de la parte francesa como española, publicaron en su día amplios reportajes de los actos celebrados con fraterna solidaridad entre franceses y españoles y por esta circunstancia prescindimos de hacer una referencia detallada de ellos, siendo nuestro objeto solamente el deseo de que quede constancia de tal acontecimiento en nuestras páginas, consagradas a fomentar las relaciones entre el Mediodía de Francia y Aragón.

Pero sí debemos consignar aquí las personalidades que fueron protagonistas en esos actos y que son las siguientes:

En representación de Zaragoza y de su provincia, se trasladaron a la capital del Bearn el gobernador civil, don José Manuel Pardo de Santayana; alcalde, don Luis Gómez Laguna, con el Ayuntamiento en pleno; presidente de la Diputación, don Antonio Zubiri; rector de la Universidad, don Juan Cabrera;

presidente de la Cámara de Comercio de Zaragoza, don Antonio Blasco del Cacho; asesor técnico de la Unión Territorial de Cooperativas del Campo, don Fernando Maestro, y una representación de la zona vinícola de Cariñena, compuesta por el diputado provincial por aquel partido, don Saturio Bedoya; alcalde de Cariñena, don José Vicente Juan; alcalde de Paniza, don Francisco Burillo; teniente alcalde de Cosuenda,

don Bernabé Marín; segundo teniente de alcalde de Cariñena, don Felipe Sanz y don Pedro Fonddevilla, por el Ayuntamiento de Aguarón.

Por parte francesa, asistieron a los actos el embajador de Francia en Madrid, M. Roland de Marjerie; prefecto de los Bajos Pirineos, M. Wolf; presidente del Consejo General de los Bajos Pirineos y delegado de Francia en las Naciones Unidas, M. Tonard; alcalde de Pau, M. Luis Sallenave; alcalde de París y diputado, M. Tardieu; obispo de Bayona, M. Gouyon; alcalde de Biarritz y senador, M. Petit Guy; secretario general del Sindicato Agrícola, miembro del Consejo General de Economía, M. Bidau; diputado de los Bajos Pirineos, M. Pie-



Los alcaldes de Pau y de Zaragoza en el acto de la firma del acta de hermandad entre las dos ciudades.

re Sallenave; cónsul de Francia en Zaragoza, M. Tour, y alcalde de Jurançon, M. Cambot.

Asistieron también a los actos el cónsul general de España en Pau, don Ramón García Tréllez, y el vicecónsul, señor García Ogara.

La firma de la declaración de Pau y Zaragoza como ciudades gemelas, tuvo lugar en sesión solemne en el Ayuntamiento de Pau y fue un acto cordialísimo y de gran emoción, del que fueron eoc los elocuentes discursos pronunciados por los alcaldes de las dos ciudades.

Tuvo lugar con motivo de aquel acontecimiento una vistosa fiesta deportiva, en la que intervinieron el conjunto "Alma de Aragón" y el Grupo de Coros y Danzas con Rondalla de "Educación y Descanso" de Zaragoza, así como los típicos franceses de Ceü de Paü, de "Sarris d'Ossau", de los "Troubadours Montagnards", de los "Pastourelles de Campan" y de "L'Amicale Breiz", del Rallye-Gelos. En esta ocasión se hizo una evocación histórica del encuentro, en mayo de 1122, de Alfonso I el Batallador, rey de Aragón, con el vizconde del Bearn, el cruzado Gascón.

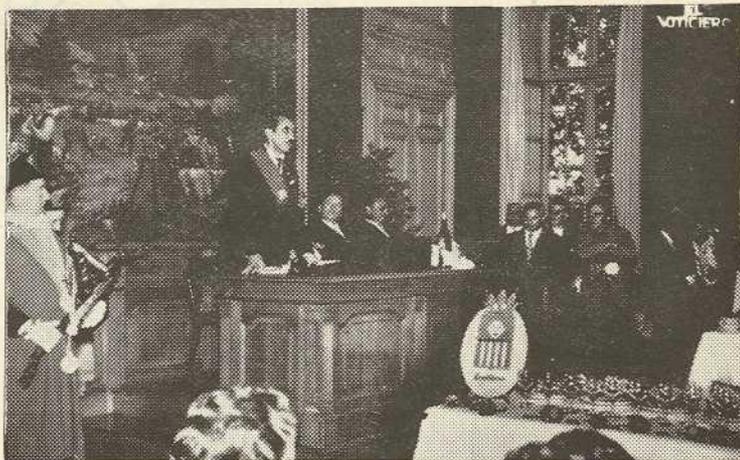
La Polifónica "Fleta" de Zaragoza, también tomó parte en algunos actos, especialmente durante la solemne misa celebrada en la iglesia de San Martín.

JURANÇON Y CARIÑENA

Complemento de los actos anteriores fue el celebrado en el edificio del Parlamento de Navarra. Desde el Ayuntamiento, autoridades francesas y españolas, el Ayuntamiento en corporación y varios grupos folklóricos, nuevamente en cortejo, se trasladaron a aquel lugar. Allí, la "Viguerie Royale de Jurançon" ofreció una recepción, precedida por el cambio de vinos y cepas entre las autoridades de

Cariñena y de Jurançon. Previamente, pronunciaron breves discursos de presentación y de homenaje de una región a otra el alcalde de Jurançon, M. Cambot; el de Cariñena, señor Vicente, que lo hizo en francés; el presidente de la Cooperativa de Jurançon, M. Miramon; el consejero nacional agrícola, M. Bidau, y el asesor técnico de la Unión Territorial de Cooperativas del Campo y diputado provincial, señor Maestro Paló.

Tales han sido los actos que en el mes de septiembre se celebraron solemnemente en la villa de Pau, que han servido para renovar viejas amistades entre las tierras francesa y española y para hacer más firme el propósito de fomentar los intercambios espirituales y económicos, que tanto han de contribuir en los momentos presentes a esa fraternidad entre todos los pueblos y que tanto anhelamos.



El alcalde de Cariñena pronunciando su discurso en la Viguerie de Jurançon.



DISTINCION MEREcida

El ilustre profesor de Derecho, don Miguel Sancho Izquierdo, que durante muchos años fue Rector de la Universidad Cesaraugustana, ha sido objeto de una señalada distinción por parte del Ministerio de Trabajo.

En atención a su laboriosa labor en la Facultad de Derecho y como Director de la Escuela Social de Zaragoza, le ha sido concedida la Medalla de Oro del Trabajo.

El día de la solemne inauguración del Curso 1960-61, y con asistencia de todos los profesores y alumnos, el ministro de Trabajo impuso al doctor Sancho Izquierdo la citada Medalla y, a continuación, pronunció el homenajeado una interesante conferencia sobre Derecho social, que mereció los más cálidos elogios, recibiendo las más calurosas felicitaciones tanto del señor Ministro como de los asistentes al solemne acto.

Especialidad en la interpretación
de recetas de los señores oculistas

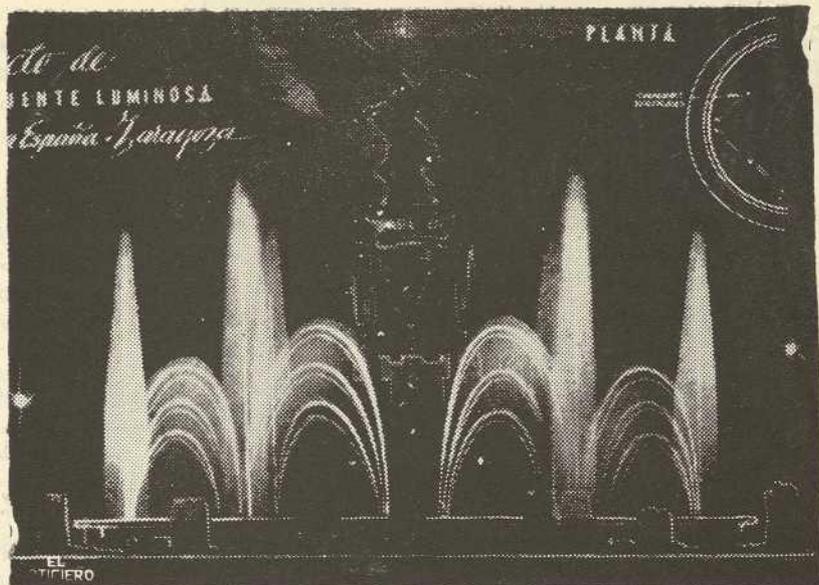
Ultimos modelos en aparatos
para sordos

Z A R A G O Z A



DIRECTOR TECNICO DIPLOMADO EN LA FACULTAD DE MEDICINA DE BARCELONA Y EN EL INSTITUTO "DAZA DE VALDES", DEL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS DE MADRID

Dos Bancos contribuyen al ornato de Zaragoza



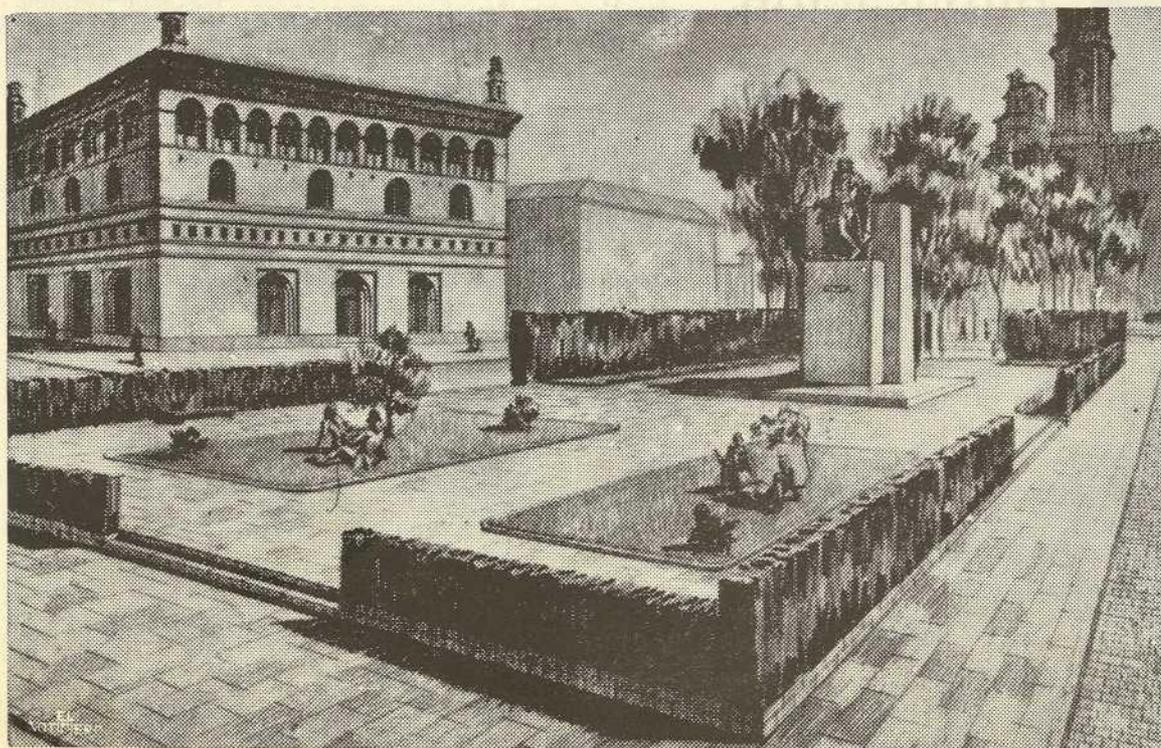
La fuente luminosa que hermosea la Plaza de España, costeada por el Banco de Aragón.

NUESTRA ciudad, que tanto progresa en el orden urbanístico y que puede ofrecer a sus visitantes la espléndida perspectiva de nuevas y amplias avenidas y de algunas magníficas plazas, ha visto ahora aumentados su ornato y su prestancia gracias a la munificencia de dos prestigiosas entidades bancarias: el Banco de Aragón y el Banco Zaragozano.

El pasado año pudieron ver los zaragozanos cómo en el lugar más céntrico de la ciudad, en la Plaza de España, surgía una fantástica fuente luminosa en torno al monumento a los héroes muertos por Dios y por la Patria. Los potentes chorros de agua que, formando un círculo de cristal se combinan con una red de finos hilillos acuáticos, nos ofrecen una caprichosa sinfonía de agua y luz, que

así expresan el mejor canto a la naturaleza y al arte y constituyen un perenne y delicado homenaje a aquellos héroes, además de un valioso ornato de aquel céntrico lugar, tan zaragozano y tan lleno de historia.

Y esta extraordinaria fuente luminosa, que hubiera costado cientos de miles de pesetas al erario municipal, ha sido costeada por el Banco de Aragón, que de esta manera tan delicada dedica parte de sus beneficios a hacer donación a Zaragoza de este elemento decorativo, que tanto contribuye al ornato de una de nuestras mejores plazas y es a la vez una estimable aportación ciudadana al progreso urbanístico de nuestra ciudad, tan elogiado por propios y extraños. Los zaragozanos así lo han sabido



Monumento a Goya erigido en la Plaza del Pilar a expensas del Banco Zaragozano.

apreciar, elogiando sin tasas este rasgo de aquella prestigiosa entidad bancaria y expresando públicamente su gratitud, en cuantas ocasiones se le ofrecen.

* * *

Uno de los números de las espléndidas fiestas celebradas en honor de la Virgen del Pilar este año de 1960, ha sido la inauguración del soberbio monumento al genial pintor, de fama universal, don Francisco de Goya y Lucientes, en la espléndida plaza de Nuestra Señora del Pilar.

Zaragoza estaba en deuda con aquel mago de los colores, por no haber erigido en su memoria un monumento público que recordara a todas las generaciones quién fue y cuánto contribuyó a exaltar a España en el mundo aquel simpar aragonés. Mientras que algunos personajes, que dejaron escasa huella en la historia, habían recibido el favor de la ciudad, de que su efigie en piedra estuviera colocada en algún lugar público, Goya, ensalzado por su arte en numerosos países, continuaba olvidado de sus paisanos.

Cierto que en alguna ocasión ha surgido la idea de erigir un monumento al Pintor de Fuendetodos, pero unas veces porque los bocetos presentados en los concursos no eran dignos de aquella gran figura del Arte, y otras porque no se lograba reunir los cuantiosos fondos que la ejecución de la obra requería, lo cierto es que Zaragoza continuaba en deuda para honrar la memoria del genial pintor.

Y ha sido el prestigioso Banco Zaragozano, que sin reparar en el cuantioso coste de la obra, ha

sabido hacer realidad ese antiguo anhelo de los zaragozanos. Para ello convocó un concurso de anteproyectos, con importantes premios, y entre los varios que fueron presentados, se decidió por el que llevaba la firma del genial artista catalán, Federico Marés.

El conjunto del monumento, formado por la figura de Goya de bronce, sobre un robusto pedestal de granito y ante él en el suelo sentadas cuatro figuras en bronce de personales que plasmaron los mágicos pinceles del artista, ofrece una fantástica perspectiva, que con el jardincillo que las circunda, han convertido el emplazamiento en uno de los más bellos lugares de la ciudad. En uno de los ángulos del jardincillo ha sido colocado el monumento funerario que estuvo sobre la tumba de Goya en Burdeos, que fue cedido galantemente a Zaragoza por el municipio de aquella ciudad francesa.

Zaragoza cuenta desde ahora con un grandioso monumento a Goya y con un bello rincón donde se compendian el arte y la poesía y ello ha sido posible gracias a la esplendidez y al cariño por la ciudad del prestigioso Banco Zaragozano, que no ha reparado en gastos para que fuera saldada la deuda que los aragoneses teníamos contraída con aquel artista incommensurable.

* * *

La ciudad está agradecida y ha sabido acusar con emoción este hermoso rasgo de las dos prestigiosas entidades bancarias que de manera tan altruista contribuyen al ornato de Zaragoza.



Nueva publicación de Gascón de Gotor

Con el título de "Una vida para el amor y la aventura", se pone a la venta un nuevo estudio del publicista zaragozano don Anselmo Gascón de Gotor.

Es la biografía de uno de los varios intrépidos aragoneses que gastaron su vida y en más de una ocasión su hacienda, en la aventura de los descubrimientos en tierras de América.

Juan Torres de Vera y Aragón (esta vez el personaje estudiado por Gascón de Gotor), Adelantado del Río de la Plata, matrimonió con la joven y bellísima hija del anterior Adelantado Juan Ortiz de Zárate, que se unió con la Princesa de los Incas Leonor Yupangui. El matrimonio del apuesto aragonés con el fruto del amor de Ortiz de Zárate y la inca, legitimado por Felipe II, proporcionó a To-

rres de Vera, además de una hermosa mujer, rendidamente enamorada, y de no despreciables riquezas, una serie de disgustos, amén de atropellos, especialmente por parte del Virrey que contaba con la aquiescencia del propio Soberano, el II Felipe, señor de Dos Mundos, aunque fuera con la colaboración de españoles del temple de Torres de Vera y Aragón.

Documentos inéditos del Archivo de Indias, de Sevilla, y noticias directas de América, dan al estudio del doctor Gascón de Gotor el positivo valor de la certeza.

Y la pluma amena del autor, completa el interés del relato, salpicado de situaciones emocionantes.

Este volumen es el cuarto de la serie "Aragón en América" que el ilustre publicista edita, a sus expensas, únicamente con propósito y sin mayor pretensión, como escribe en su "Preámbulo obligado", que destacar aragoneses, con intervención señalada, en la gran aventura colonial del Nuevo Mundo.

Y este cuarto volumen, a que hace referencia nuestra breve nota informativa, es también el número treinta y siete de los libros publicados hasta la fecha, de los que es autor el doctor Gascón de Gotor.

La incansable y meritoria labor aragonesista de tan querido amigo, es ciertamente merecedora de los mayores elogios.

Aragón heroico

por Gregorio Sierra Monge

De las muchas páginas admirables, ricas de acendrado cariño y feliz fortuna, sobre Aragón, Joaquín Costa escribió una que, reproducida fragmentariamente, dice así: "Aragón, el ídolo de mi alma después de Dios, patria adorada donde han nacido mis primeras ilusiones y mis primeros tormentos... que tiene... su cuadro sublime en aquella guardia devota de Sertorio, que se suicidó por no sobrevivir a la traición de Perpenna... patria mía, terror y rival de Roma, escollo de toda invasión extraña, tierra clásica del arrojo, de la independencia, de la generosidad y de la constancia..."

Todos los tratados de Historia española y muchos libros de lecturas escolares consignan, como hechos de notable distinción, la heroica y patriótica gesta de Guzmán el Bueno y el fin de Numancia y de Sagunto.

Evocaciones justas y atinadas a la necesaria formación de espíritu nacional; pero tan repetidas que forjan la sensación de ser únicas. Idea que nos duele, porque Aragón tuvo sus hechos gloriosos de tanta significación y valía, si bien, por la pereza de avivar rescoldos, se hallan silenciados y muy guardados en el arcano de la indiferencia.

Nosotros hemos tenido nuestros Guzmán el Bueno y epopeyas sublimes semejantes a Numancia y Sagunto.

Una familia ilustre nos facilita el extraordinario ejemplo. Nos lo refieren así: "Martín y Andrés Martínez de Gombalde resistieron tenazmente, en el castillo de Buena, y vieron morir estoicamente a sus hijos, prisioneros del avasallador rey castellano Pedro el Cruel. Les prometieron respetar la vida de los hijos si se rendían y entregaban la fortaleza. La entereza, lealtad y patriotismo rechazaron la petición y los hijos de los buenos aragoneses, leales a su Rey, fueron asesinados, sin piedad ni consideración a la inocencia de las desdichadas criaturas.

Aún más, Martín de Gombalde, como recuerdo de una valiente hazaña, cambió el apellido por el de Blancas, en atención al color de las armas esgrimidas".

De ellos procedió el famoso Cronista de Aragón, don Jerónimo Blancas.



Otro suceso de gran resonancia y eficacia política nos lo proporciona la villa de Báguena. En el castillo se hizo fuerte una figura venerable. Un ciudadano que sabía defender a su Patria con las armas en la mano, dando el pecho de frente y trabajando la tierra. Buen soldado y excelente labrador.

Miguel Bernabé echó todos los cerrojos y aseguró las resistencias de la fortaleza, al divisar la proximidad de las fuerzas invasoras de Pedro el Cruel. No le convencieron requerimientos poco razonables, ni le amedrantaron amenazas y ataques. Sereno, altivo, negando toda esperanza al enemigo, aguantó las llamas del voraz fuego.

Cuando Pedro el Cruel consiguió penetrar en el Castillo de Báguena, tomó las llaves anheladas de las manos carbonizadas del heroico defensor de la fortaleza. El de Castilla sólo conquistó un montón de ruinas: escombros y cadáveres convertidos en cenizas.

Pedro IV de Aragón recompensó el heroísmo concediendo la hidalguía a todos los descendientes, hombres y mujeres, del héroe aragonés Miguel Bernabé.

Y no lejos de Báguena, un hecho similar a Numancia y Sagunto. Ocurrió en el hoy término municipal de Murero, donde alzaron el Santuario de Nuestra Señora de los Mártires. La ermita recuerda una gesta gloriosa.



La Puerta del Carmen, símbolo de las gestas zaragozanas durante los Sitios de Zaragoza.

Al invadir los árabes la Península Ibérica existía en el lugar indicado un pueblo llamado Saz, población muy cristiana, que prefirió perecer en la hoguera encendida por los agarenos antes que rendirse, y perder la práctica libre y pública de sus convicciones católicas.

Entre las ruinas, en tiempos de la Reconquista halló un vecino de Atea una imagen de la Virgen, y en atención a la procedencia del encontrador, la ermita, por sentencia judicial, pasó a depender de Atea.

Remedando cierta poesía, sobre Numancia, podemos decir:

*Saz víctima de Arabia fementida
quiso ser quemada antes que vencida.*



Acto de honradez heroica, es el de la bella joven que dió lugar al nombre de Maella.

Sacrificio insigne digno de figurar en ejemplares cívicos.

Sea o no verídico, la leyenda nos lo refiere con señales de realidad. El escudo del Municipio lo corrobora.

Firme arrogancia, de una noble y brava mujer, de pura sangre y llena de dignidad que ama entrañablemente y que únicamente, merced al fiero sacrificio, consigue disfrutar su buen amor.

El gran señor, jefe de voluntades, ordena la fulminante y terrible sentencia contra valientes vasallos sublevados. Una hermosa joven pide clemencia por su novio, y el dueño de vidas y de haciendas accede a condición de que le conceda la mano su peticionaria. La joven acepta y el novio es libertado.

Entonces, la doncella se hace cortar la mano, la co-

(Continúa en la pág. 7)

XXXVI Salón Internacional de Fotografía



*YET PORE PUN, de
Hong Kong, presen-
tó esta original foto
titulada «WAITIN».*

COINCIDIENDO con las Fiestas del Pilar, la Sociedad Fotográfica de Zaragoza ha celebrado el XXXVI Salón Internacional de Fotografía, en los amplios salones que al efecto reserva todos los años la Feria Oficial y Nacional de Muestras.

Para concurrir a este certamen, que tanto prestigio ha alcanzado en el mundo, se recibieron cerca de dos mil fotos de los más diversos países y el Jurado de admisión tuvo verdaderamente un

trabajo agotador para poder seleccionar las 404 obras que fueron expuestas, la mayoría de ellas de gran valor artístico y de una depurada técnica, que revelan el dominio que en el arte fotográfico tienen muchos de los aficionados que asisten al certamen. Es de notar la concurrencia de muchas fotos en colores, que denotan que este difícil arte de la fotografía va alcanzando gran predominio.



*«Buscando motivos», es
el título de esta her-
mosa foto, presentada
por don Manuel Serrano
Sancho, de Zaragoza.*

Las fotos que reproducimos en estas páginas dan idea de la calidad de las obras expuestas, que el numeroso público que desfiló por el Salón elogió calurosamente.

Reunido el Jurado calificador, para el que no fue tarea fácil seleccionar las fotos que debían ser galardonadas, ha emitido el siguiente fallo:

Trofeo Ortiz Echague. — Victor Skita, de Nueva York, por su obra titulada "Hurry".

Premio de Honor. — Manly Chin A. Rps., de Hong Kong, por su obra titulada "Devoted Buddhisto".

Premio de Composición. — W S Phua, de Kuala Trengganu Malaya, por su obra titulada "Not Title".

Premio de Retrato. — Yet Pore Pun, de Hong Kong, por su obra titulada "And Old Man".

Premio de Paisaje. — Ly Vinh Quang, de S. Vietnam, por su obra titulada "Par Monts et Par Vaux".

Ho Holan, de Checoslovaquia, ha presentado esta instantánea titulada «In Letzten Augenblick».



ARAGON HEROICO

(Viene de la pág. 5)

loca en un pequeño cofre y, en cumplimiento de la promesa, la envía al jefe, quien al recibir el presente, rojo en sangre, exclama:

—¡"Ma della!"

La mano, como antes decimos, luce aleccionadora en el escudo del noble pueblo aragonés, perteneciente al Bajo Aragón.

Sin faltar el héroe anónimo, del que sólo se sabe su hazaña.

Episodio acaecido en la Puerta del Carmen, durante la Guerra de la Independencia. Un muchacho, de unos doce años, que se desliza sin temor, su sangre recibe el imperativo del sagrado deber, consigue coger una bandera española, arrebatada por los invasores. Arranca al soldado francés la enseña de la Patria y decidido va camino del templo del Pilar. Corre veloz; la Virgen le

daría impulso de águila. El glorioso trofeo lo pone a los pies de la Virgen y vuelve con el pecho henchido de ardor bélico, se mete en el fragor de la batalla, desapareciendo entre los combatientes.

Cesada la lucha, amigos y familiares hallan al bravo muchacho sobre el cadáver de un francés, con los dientes clavados en la cara del enemigo.

Aragón necesita escuelas con fisonomía propia, donde se dé a conocer la Historia suya, paralelamente a la Nacional.

Hubo un notable aragonés, don Domingo Miral, cabal en capacidad y rectitud, que hizo las "Bases para una Pedagogía Aragonesa".

Inició la obra y es preciso el desarrollo y ejecución.

Ya tenemos regiones que amoldan la enseñanza primaria a su idiosincrasia. ¿Por qué no hacerlo Aragón, que dispone de abundante y rico material?

PHOTOS

FOTO - CINE - RADIO
TODO PARA EL AFICIONADO

ALFONSO NUM. 7 -- Teléfono 27522

COYNE

FOTOGRAFO

ALFONSO, NUM. 12 - Teléfono 25900



XXV Asamblea de la FECIT en Tarragona

No pudieron ser mejor elegidos el lugar y el motivo para celebrar la XXV Asamblea de la Federación de Centros de Iniciativa y Turismo de España. Tarragona ofrecía a los asambleístas su milenaria historia, de la que se encuentran venerables vestigios en todos los rincones de la provincia, pero en la capital aperecen con abundante generosidad y con la grandeza que ponen ante nuestros ojos la extraordinaria importancia que en el orden político y militar concedió Roma a Tarraco, cabeza preeminente de la Hispania, asomada al "Mare Nostrum". Un lugar ideal ahora para el turismo internacional.

¿La ocasión, el motivo? Celebrar el Sindicato de Iniciativa sus Bodas de Oro, era un insoslayable incentivo para que se reunieran en Tarragona más de un centenar de asambleístas de la mayoría de las regiones de España y del Principado de Andorra, con el fin de seguir laborando, con el entusiasmo que todos los Centros y Sindicatos lo vienen haciendo, en pro del fomento del Turismo en España, que cada año es más visitada por extranjeros venidos de todos los países, atraídos por la belleza y singularidad de sus paisajes; por la vistosa y diversidad de sus tradiciones y costumbres; por la

majestad de sus catedrales y colegiatas o la severa austeridad de sus cenobios; por el florecimiento de sus ciudades; por la luminosidad de sus playas, bañadas por las aguas tonificadas por un sol radiante; y, finalmente, por esa acogedora y amable hospitalidad, que es legendaria entre los españoles.

Y, paralelamente a ese quehacer constructivo que las sesiones de la Asamblea han tenido, habíamos llegado representantes de las demás regiones de España para tributar el cálido homenaje a que se ha hecho acreedor el Sindicato de Iniciativa tarracense, por el entusiasmo, la abnegación y la eficiencia con que por espacio de cincuenta años ha sabido mantener el espíritu, el dinamismo y la alteza de miras que desde su fundación han guiado a los Centros y Sindicatos de Turismo, para dedicar todas sus actividades al fomento de los intereses morales y económicos de la Nación y a que España sea cada vez más conocida y admirada por los extranjeros.

Ni que decir tiene que esta XXV Asamblea de la FECIT, presidida por el dinámico y prestigioso publicista, don Francisco Casares, ha tenido extraordinaria importancia, no solamente por el número e interés de las conclusiones y acuerdos adoptados,

sino por el empaque que le ha dado una eficiente colaboración; en primer lugar, del Excmo. señor gobernador civil, señor González Sama García, y después por el calor y la cordialidad con que hemos sido acogidos por parte de los Excmos. señores Alcalde y Presidente de la Diputación de Tarragona y por las autoridades de las ciudades de la provincia que hemos visitado. El cardenal, Excmo. señor doctor Arriba y Castro, se hallaba ausente de Tarragona.

La capital se nos ofreció radiante y luminosa, animada y llena de vitalidad y, como decía el artístico programa que nos fue entregado, con "el equilibrio señorial de nuestras piedras romanas: la elegancia de nuestros monumentos góticos y el moderno vivir de nuestra anchurosa Rambla, el Balcón al Mediterráneo y la alegría del sol de nuestros paseos, de nuestros jardines y de nuestras costas".

Nuestros compañeros del Sindicato de Iniciativa, junto con las autoridades de la capital y de las ciudades que visitamos, colmaron de atenciones a los asambleístas, que han llevado de Tarragona el más emocionado recuerdo y experimentado en ella el dulce bienestar que proporcionan tanto agasajo, en un ambiente de cordial camaradería y de la más delicada cortesía.



Perspectiva de la Plaza de la Catedral en Tarragona.

Fuera de las horas dedicadas a las sesiones de trabajo, apenas nos quedó tiempo a los asambleístas durante los ocho días que duró el comicio, para poder abarcar el vasto programa de visitar y agasajos que se nos había preparado. En primer lugar, la Misa del Espíritu Santo, el domingo, 11 de septiembre, en la Santa Iglesia Catedral Metropolitana y Primada, con la visita a continuación de su Museo y de los magníficos tesoros litúrgicos y arquitectónicos que guarda. Fue como el pórtico espiritual para la solemne sesión inaugural celebrada en el salón de actos del Ayuntamiento.

La visita al Museo Paleo-cristiano y a la Fábrica de Tabacos; Ciudad Residencial, Torre de los Escipiones y Cantera romana del Medol, nos depararon agradables e instructivas sorpresas, que todavía se superaron cuando en otra excursión turística visitamos las calles evocadoras de la ciudad medieval y nuestro espíritu se vio transportado a los tiempos heroicos y casi fabulosos de la Tarragona romana, al ponernos en contacto con las piedras milenarias del Foro de la Plaza de Pallol y las murallas ciclópeas o al contemplar los preciados vestigios de aquellas épocas que se admiran en el Paseo Arqueológico o en los otros Museos de la ciudad.

La industriosa ciudad de Reus nos ofreció un día el dinamismo de sus manufacturas, junto con sus espléndidos campos y bien cuidadas granjas. Una Feria de Muestras próxima a ser inaugurada, iba a ser el exponente de aquella constructiva vitalidad. Y, después de recorrer sus amplias calles y plazas y de visitar su Iglesia Priorial de San Pedro, bella muestra del estilo ojival, el Museo Municipal Prim-Rull, el Centro de Lectura y el Museo Arqueológico, su Ayuntamiento nos obsequió con la esplendidez habitual de aquella Corporación.

Con un día radiante de luz realizamos una excursión a Tortosa, ciudad, como Zaragoza, bañada por el Ebro, que al pasar por allí es más ancho y hermoso. Allí saludamos a los queridos amigos que tanto hacen por fomentar el turismo desde su Sindicato de Iniciativa, tan bien instalado en la Casa del Caballero Despuig, donde tiene asimismo su sede la Casa de la Cultura. Tortosa ofreció a nuestra curiosidad su bella Catedral gótica, con sus artísticos retablos y capillas; su famoso Castillo de la Zuda y el Real Colegio de San Matías y San Luis.

En el histórico Palacio Episcopal fuimos amablemente recibidos por el Excmo. Sr. Obispo, quien tuvo amables frases de elogio para la labor que realizan los Sindicatos y Centros de Turismo. Igualmente, como en otras ciudades, el Ayuntamiento, junto con el Gremio de Hostelería y la Cámara de Comercio, nos obsequiaron espléndidamente.

Otra agradable sorpresa nos deparó aquel día, con la interesante e instructiva visita que hicimos al Observatorio del Ebro, donde el Padre Romañá y los demás religiosos que con él comparten las tareas científicas, nos explicaron con minuciosidad las diversas secciones de que consta aquel prestigioso Centro.

Pero donde nuestra emoción subió de punto, al contemplar los vestigios de los tiempos áureos de la Corona de Aragón, fue cuando visitamos los venerables cenobios de Santas Creus y de Poblet. En el primero, al hallarnos frente a las viejas construcciones románicas que datan de 1154, que sirvieron de base a las de transición, para acabar en el más puro gótico, y ambos estilos se nos ofrecen en los claustros venerables, en su iglesia y en los sepulcros reales, así como en el Palacio del Abad. Con estas emotivas remembranzas de tan glorioso pasado, nos trasladamos después al Monasterio de



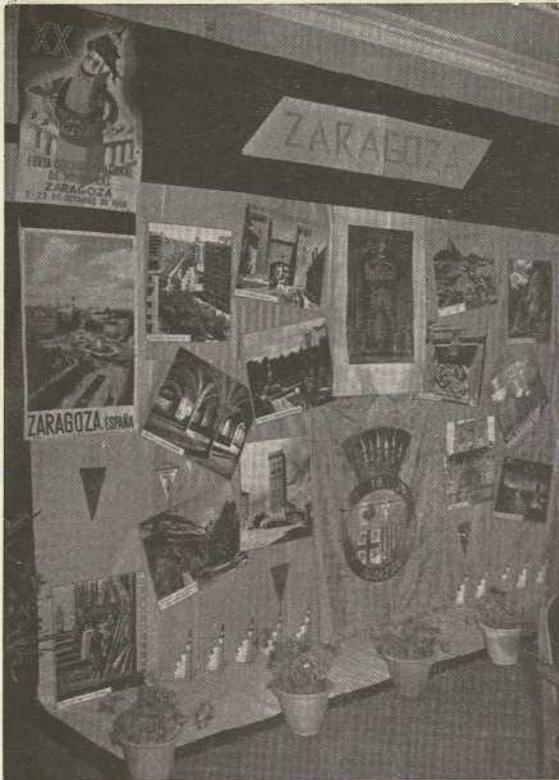
Interior de la Catedral tarraconense

Santa María de Poblet, grandioso conjunto de belleza arquitectónica, que lo integran diversas edificaciones, unas dedicadas al monasterio y otras a residencia real y rodeadas todas por un recinto amurallado.

Al franquear la Puerta Dorada o la Puerta Real, todo se nos ofrece con extraordinaria esplendidez. Los sepulcros reales, donde yacen los principales reyes del Reino de Aragón y varios príncipes e infantes; la espléndida iglesia con sus bellas capillas y su artístico retablo; el soberbio claustro gótico con una majestuosa fuente en el centro; la Sala Capitular, la Biblioteca, el refectorio y las demás dependencias monacales, nos recuerdan la ejemplar vida de los monjes cistercienses y la esplendidez de la Corte aragonesa en aquellos tiempos del Medioevo y de los siglos que antecedieron a la excomunión de 1835. En esta época el Cenobio sufrió grandes daños, que en estos últimos tiempos van siendo reparados, gracias a la esplendidez del Patronato de Poblet y al celo de los monjes cistercienses que preside un abad mitrado. En el Hotel Capella fuimos espléndidamente obsequiados por la Diputación Provincial de Tarragona.

Y aun continuaron las agradables emociones de este día, cuando por la tarde visitamos la Villa ducal de Montblanch, que durante la Edad Media alcanzó gran esplendor. Después de admirar sus murallas, con numerosas torres almenadas; el templo catedralicio de Santa María; la iglesia románica de San Miguel, donde se celebraron Cortes catalanas y el convento de San Francisco y varias casas que conservan en sus fachadas grandezas pretéritas, nos trasladamos a la villa de Valls, donde después de visitar la iglesia arciprestal de San Juan Bautista, de estilo gótico y la Capilla de Roser, donde contemplamos una bella colección de azulejos, fuimos acogidos con esplendidez y cortesía en el Ayuntamiento. Desde su espléndido balcón pudimos contemplar los arriesgados ejercicios de los Xiquets de Valls, tan populares en toda España por esas esbeltas torres humanas que ejecutan y que representan un verdadero alarde de destreza y de equilibrio.

Todavía nos fue posible hurtar algunas horas a nuestras tareas habituales para estar en contacto con la naturaleza y con el mar, visitando la playa de Salou, donde en pocos años ha surgido una espléndida ciudad, muy visitada por los aragoneses, con amplias avenidas y un hermoso Camping, uno de los mejores de Europa. La "Urbanización Salou-Mediterráneo" está realizando una gran labor de atracción y a ella debemos agradecer la espléndida comida con que nos amenizó la grata estancia en aquella playa internacional, como debemos agrade-



ZARAGOZA PRESENTO ESTE HERMOSO "STAND" EN LA EXPOSICION TURISTICA DE TARRAGONA



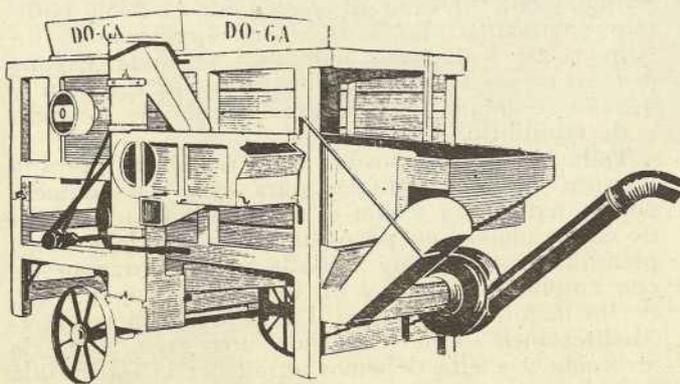
cer asimismo a la Sociedad Miami-Playa su obsequio, cuando nos detuvimos para visitar aquellos hermosos parajes, cuya urbanización está en plena marcha y donde también auguramos un porvenir espléndido. Algo parecido podemos decir de la playa de Cambrils, en donde los veraneantes zaragozanos van teniendo una importante representación.

Después de estos recorridos magníficos por tierras tarraconenses, donde la riqueza de sus olivos, de sus avellanos y de sus algarrobos corren parejas con la esplendidez de sus huertas, nuestro recorrido por la carretera costera nos ofreció la maravillosa perspectiva de sus playas y acantilados, para conducirnos a esa magnífica Ciudad Residencial con sus espléndidos pabellones, donde un personal docente especializado atiende a la instrucción de cientos de trabajadores, capacitándolos para desempeñar diversos oficios, con una consumada maestría, que constituye la base para su resurgimiento indus-

trial, que el Movimiento ha sabido imprimir a la España de Franco.

Y refiriéndonos a los gratísimos días pasados en la ciudad de Tarragona, recordamos todavía con emoción las finas atenciones y agasajos con que nos colmaron todos los queridos compañeros que componen la Junta directiva de aquel Sindicato de Iniciativa; las autoridades todas, como ya hicimos constar al principio de este reportaje; el Gremio de Hostelería y Similares; la Junta Provincial de Turismo; el Astari-Hotel, que nos ofreció un ameno festival de bailes y canciones catalanas; Radio Tarragona; el periódico "El Español", que publicó amplias informaciones de la Asamblea y otras instituciones y asociaciones para las cuales expresamos nuestra sincera gratitud.

Durante los días que duró la Asamblea se celebró una importante Exposición Turística, en la que varios Sindicatos y Centros de Turismo nos ofre-



Tractores - Maquinaria Agrícola

Finanzauto, S. A.

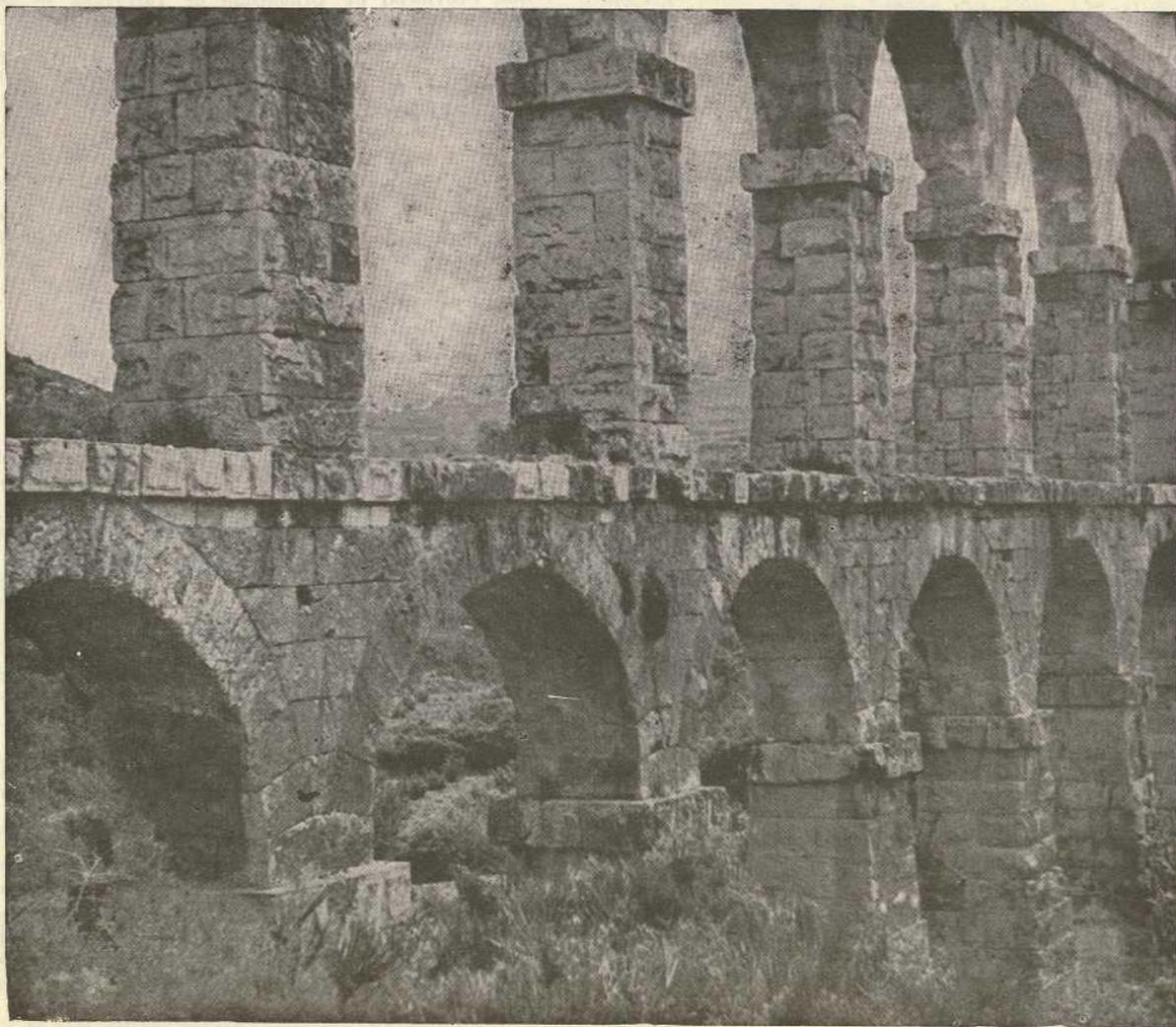
Plaza de Nuestra Señora del Pilar, 18, Zaragoza

cieron en sus "stands" interesantes fotos, folletos y sugestivas muestras de la artesanía peculiar de cada región. La Exposición se hallaba instalada en los locales del Sindicato de Iniciativa y en las dependencias del Casino de Tarragona. El "stand" del Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón estuvo instalado en el Casino y era el que ocupaba mayor espacio y ofrecía un vistoso efecto, con una estampa en colores de la Virgen del Pilar, bajo la cual se hallaba la Bandera del Sindicato y repartidos artísticamente carteles y hermosas fotografías de Zaragoza, el cartel anunciador de las Fiestas del Pilar, el de la Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza y numerosos ejemplares de la revista "Aragón".

El sábado, día 17, se celebró la solemne reunión de clausura de la Asamblea, en el salón de actos de la Diputación Provincial, con asistencia de todas las autoridades y después de los elocuentes discursos del Gobernador civil y del Presidente de la FECIT, en el que expresó la gratitud de todos los asambleístas a Tarragona, el Secretario, señor Ortega Lison, dio lectura a las conclusiones y acuerdos adoptados, cuyo texto publicamos en otro lugar.

V. N.

Los populares Xiquets de Valls, realizando ante los asambleístas uno de sus arriesgados ejercicios.



Acueducto romano, en las proximidades de Tarragona, uno de tantos monumentos de aquella época que se conservan en aquella provincia privilegiada.

Conclusiones y acuerdos de la XXV Asamblea de la FECIT de Tarragona

Sugerir al Ministerio de Información y Turismo, con el ruego de que lo haga llegar a los otros departamentos a los que corresponda, que se invierta en propaganda en el exterior una parte más elevada que la actual de lo que el turista produce, a fin de poder competir en eficacia con otros países que dedican a esa divulgación cantidades de mucho volumen y atención señalada y preferente.

★ Pedir que se realicen las reformas necesarias, de urgencia notoria, en la carretera de Andorra a Barcelona, especialmente desde Coll de Nargó a Oliana.

★ Felicitar a la Red Nacional de Ferrocarriles por la implantación de unos billetes reducidos entre Madrid y Alicante y rogar que se amplíe a otras líneas esa reducción, así como la creación de billetes de precio más asequible para extranjeros que vienen a España.

★ Expresar a la Compañía Transmediterránea el deseo de que se restablezca lo antes posible la línea regular semanal entre Tarragona y Palma de Mallorca.

★ Establecer las medidas y previsiones necesarias, entre ellas la de aplicación de los beneficios del crédito hotelero, para que se puedan crear hostales y albergues de carácter particular en las carreteras y lugares más indicados, para favorecer el turismo.

★ Manifestar el deseo de que se imprima un ritmo de más celeridad a las obras de ampliación del Aeropuerto de Barajas y se rectifiquen en sentido de mayor agilidad y rapidez los trámites a que se han de someter los viajeros, especialmente por lo que atañe a la Aduana.

★ Que se intensifiquen los servicios ya establecidos para ayuda en las carreteras, ampliando lo relativo a prestación y equipos sanitarios y estableciendo teléfonos a unas distancias convenientes para hacer más fácil, en caso necesario, la solicitud de las ayudas.

★ Que se instale una oficina de la Dirección General de Turismo en Orán o Argel.

★ Expresar la aspiración de que en la Aduana de Irún se hagan más rápidos los trámites y requisitos, para evitar las largas colas de coches que se han de formar, sobre todo en verano, para la entrada a España, que contrasta con la facilidad y la celeridad de otros puestos fronterizos del extranjero.

★ Pedir una vigilancia más estricta de las disposiciones y normas para evitar abusos de determinados comerciantes y otros elementos que tienen relación con el turismo, para impedir el mal efecto que algunos visitantes extranjeros se llevan de nuestro país por esas existencias abusivas.

★ Intensificar las relaciones con los órganos turísticos del Mediodía de Francia, formando una Federación o al menos estableciendo una más estrecha vinculación para poder llegar a Asambleas conjuntas de los Sindicatos y Centros de Turismo que podrán celebrarse alternativamente en España y en el país vecino.

★ Que se actualice lo legislado para su aplicación en defensa de los palmerales ilicitanos.

★ Recordar lo dispuesto sobre el tanto por ciento que en los hoteles se debe dedicar a habitaciones individuales, no concediéndose nuevas licencias de aperturas a los establecimientos hoteleros que no cumplan la referida ordenanza.

★ Rogar que se extremen las medidas para la observancia de lo legislado y dispuesto sobre velocidad en las carreteras, concretamente por lo que a los camiones se refiere, dando las órdenes precisas a la Guardia Civil a fin de que se compruebe si la velocidad de tales vehículos responde a lo que llevan marcado en el círculo en su parte posterior.

★ Pedir a la Dirección General de Correos y Telecomunicación que se conceda franquicia a la propaganda que realizan los Centros de Iniciativa y Turismo y que se establezca un régimen de reciprocidad con otras naciones.

★ Solicitar que se estudie la posibilidad de crear servicios religiosos en los *campings* en que hay grandes aglomeraciones, por lo menos los domingos y días festivos.

★ Indicar la conveniencia de que en lugar de ferrocarril, por poderosas razones no construido entre el Cantábrico y el Mediterráneo, se construya una autopista con arreglo a las normas para las de peaje, que una las costas y poblaciones del Norte con Tarragona y el Levante español.

★ Solicitar a la Renfe que en las estaciones de alguna importancia se fijen rótulos luminosos perpendiculares a la vía.

★ Sugerir a la Dirección de Turismo que gestione del Ministerio de la Gobernación para impartir las debidas órdenes a los Ayuntamientos en el sentido de la mayor limpieza en los accesos a los pueblos, así como el elemental decoro en las casas visibles para los turistas en tránsito.

★ Que por las autoridades correspondientes se pongan en condiciones de visita los monumentos abandonados o en estado ruinoso que sean merecedores de que los conozcan y admiren los turistas extranjeros y españoles.

★ Encomendar a los Centros Federados la mayor divulgación posible de las condiciones singulares que para el turismo ofrece la Costa Dorada y especialmente el sector comprendido entre Torredembarra, Tarragona y Cambrils, creando un ambiente nacional propicio a la pronta realización del plan de ordenación del mismo.

★ Dirigirse a los Poderes Públicos, de manera especial al Ministerio de la Vivienda y Comisión Interministerial, para la ordenación de la costa mediterránea, a fin de recabar la aprobación del estudio elaborado por la Comisión Provincial de Urbanismo de Tarragona en relación con la costa llamada Dorada, en el sector aludido en la conclusión anterior.

★ Pedir se proceda rápidamente a la limpieza y modernización de la playa de Salou y la inmediata reapertura del aeropuerto de Reus.

ACUERDOS

Elevar a S. E. el Jefe del Estado una salutación respetuosa de la XXV Asamblea de la FECIT, expresándole la adhesión de los reunidos en Tarragona.

★ Enviar un saludo de respeto y adhesión al Excelentísimo Sr. Ministro de Información y Turismo.

★ Manifestar la más sincera y acendrada gratitud a las dignísimas autoridades de Tarragona por las atenciones dispensadas a los asambleístas de la XXV Asamblea y las facilidades que han prestado para su celebración.

★ Crear la distinción de Colaborador Benemérito de la FECIT, cuyo primer título en tal sentido se acuerda recaiga en don José González Sama, Gobernador civil de Tarragona.

★ Conceder la medalla de oro al Mérito Turístico a don José Ensesa Gubert, promotor de S'Agaró.

★ Aceptar, en principio, que la XXVI Asamblea se celebre en la ciudad de Burgos el año 1961 y que en caso de que por cualquier tipo de dificultades no pudiera hacerse así, tenga como ámbito Andorra.

★ Recomendar a nuestros centros e influir en nuestras zonas para que la propaganda ante el extranjero se concrete a lo que es típicamente español, recusando todo exotismo.

★ Gestionar que para el acceso a Andorra baste la Tarjeta Nacional de Identidad, suprimiendo la obligatoriedad del Pasaporte.

★ Rogar que las Oficinas de Turismo que tienen cerrados los locales los domingos por la mañana, trabajen dichos días en las horas matutinas para facilitar informes y propaganda a los turistas.

★ Hacer la oportuna gestión para que las campañas del silencio implantadas en Madrid y Barcelona se extiendan a todas las demás capitales y ciudades importantes de España.

★ Insistir en que se cumpla lo que se dispuso y ha caído en desuso sobre no revisión de equipajes a los viajeros entre Barcelona y puntos de la península.

Jornada hispano - francesa en la Feria Oficial y Nacional de Muestras



EL domingo, día 18 de octubre, tuvo lugar en la Feria Oficial y Nacional de Muestras una brillante jornada hispano-francesa que constituyó un nuevo impulso a las excelentes relaciones que unen a Francia y España. Fue un brillante colofón a la serie de manifestaciones de carácter económico y cultural que han dado tanta resonancia al Certamen ferial de este año.

Para asistir a los magníficos actos celebrados con aquel motivo, se concentraron en Zaragoza relevantes personalidades.

De Madrid llegaron Mr. Barón de Nerciat, ministro consejero de la Embajada de Francia en España, en representación del señor embajador. De San Sebastián, Mr. Jacques Bruneau, cónsul general de Francia en España, acompañado de su señora. De Burdeos, Mr. Gabriel Delaunay, inspector general de Administración en misión extraordinaria, y Mr. Jean Segué, presidente de la Asociación Hispano Bordelesa, ambos con sus respectivas esposas. De Toulouse, Mr. Jean Marin, inspector general de Administración en misión extraordinaria con su señora; Mr. Jean Sermet, encargado de misión en la Prefectura, y señora; Mr. Planty, subprefecto, y señora; Mr. Gabriel Berlangue, consejero de Comercio, y señora; Mr. Pierre Berdones, de la Cámara de Comercio; Mr. Charles Couvreur, secretario de la Feria; Mr. René Enfon, director adjunto de la Feria, y Mr. Saint Paul, primer teniente de alcalde del Ayuntamiento, y señora. De Tarbes, Mr. Robert Ducru, comisario de la Feria, y señora, y Mr. Laurent Ciprés, de la Cámara de Comercio, también acompañado por su esposa. De Gondum (Gers), Mr. Jacques Durrieu, presidente de la Feria, y Mr. Bernard Trinque, comisario de la Feria. De Oloron Sainte Marie, Mr. Jean Nigoul, subprefecto y señora; Mr. Jean Loustalot Forest, consejero general y señora; Mr. Robert Malherbe, consejero municipal; Mr. Henri Dupeyrou y señora; Mr. Marcel F. Bloy, del Comité France-Espagne y el periodista Mr. Louis Laborde Balen. De Pau, don Ramón

García Trelles, cónsul de España, y señora; Mr. Jean Wolf, prefecto, y señora; Mr. Louis Sallenave, alcalde; Mr. Raoul Michaud, de la Cámara de Comercio, con su señora e hija; Mr. René Touyarot, presidente del Sindicato de Iniciativa, y señora; Mr. Félix Barthe, secretario del alcalde, y Mlle. Danielle Chatelard, dama de honor de las fiestas de Pau. De Eauze (Gers), Mr. André Canal, ingeniero, y señora. De Urdos, Mr. Godart, jefe de la Policía francesa, y señora. De Mourenx, Mlle. Monique Lemaire, reina de las fiestas de Pau. De Jurançon, Mlle. Christiane Dalla Bernarda, dama de honor de las fiestas de Pau. De Canfranc (zona francesa), Mr. Paul Capdequi Payranere, administrador de la Aduana, y señora. De París, don Miguel Angel Alonso Santamaría. De Barcelona, Mr. Jacques Devinat, consejero comercial de Francia en Barcelona. De Canfranc (zona española), don José González, jefe de la Policía española. De Huesca, don Mateo Estaún, presidente de la Cámara de Comercio. También asistieron a los diversos actos de esta Jornada Hispano-Francesa, Mr. Roger Tour, cónsul de Francia en Zaragoza; Mr. Almé Landwerlin, director del Instituto Francés en Zaragoza, y Mr. Rimbaut, jefe en España de la Sociedad Nacional de Petróleos de Aquitania, así como el misionero español reverendo Padre Buhigas, que reside habitualmente en Toulouse.

A todos estos actos se sumaron las autoridades zaragozanas, además del Patronato y Comité ejecutivo de la Feria, así como representaciones de las entidades culturales y económicas.

En uno de los actos, Mr. Marcel Bioy, del Comité France-España, hizo entrega a la Feria de una hermosa bandera francesa, que lleva grabadas en caracteres en oro las palabras ESPAÑA - FRANCIA, delicado presente que mereció los mayores elogios de los presentes.

Dicha enseña ha sido colocada en lugar preferente en las oficinas de la Feria.

hispano olivetti

LA GRAN MARCA NACIONAL DE MAQUINAS PARA ESCRIBIR Y SUMAR
Concesionario: Comercial MORALES ROY, S. A.

COSTA, 3 — TEL. 25206 — ZARAGOZA





Actividades de la Institución "FERNANDO EL CATOLICO"

"LAS FRONTERAS EN LA ESCALA DE LOS SERES NATURALES". — Curso de Aproximación Filosófico-Científica

En el mes de agosto fue desarrollado por la Sección de Aproximación Filosófico - Científica, de la Institución "Fernando el Católico", un curso intensivo dedicado, en su primera parte, a la recopilación de la labor realizada en los 168 coloquios y tres Reuniones de Aproximación: ("Tiempo, Espacio" y "Materia"), así como de las actividades futuras sobre los temas: "Cantidad", "Cualidad", y "Relación", con sesiones de mañana y tarde, que tuvieron lugar en la Facultad de Ciencias y en la Sala de Conferencias del Palacio Provincial.

La segunda mitad de este curso intensivo se dedicó al tema fundamental: "Las fronteras, en la escala de los seres naturales".

En el mes de noviembre, y con gran interés, se ha celebrado en la Sala de Conferencias del Palacio Provincial, un ciclo sobre el mismo tema fundamental, con la intervención de los doctores don Eduardo Gálvez Laguarda, don Antonio Ara Blesa, don Antonio de Gregorio, don Eugenio Frutos Cortés y don Mariano Vicente Carceller.

I CONCURSO DE LICENCIATURA SOBRE TEMAS HISTORICOS ARAGONESES. — Reunido el Jurado designado por la Institución, el día 30 de septiembre, decidió conceder un premio de 1.500 pesetas a la Tesis de Licenciatura presentada por don Angel Sanvicente Pino, titulada: "La Capilla de San Miguel en la Seo de Zaragoza", dejando desierto el otro premio establecido en las Bases del Concurso. Don Angel Sanvicente recibió el mencionado premio en el acto de apertura de curso de la Universidad de Zaragoza.

III CONCURSO DE FOTOGRAFIAS DE ZARAGOZA (CIUDAD Y PROVINCIA). — Como en años anteriores la Institución convocó este concurso que ha obtenido un gran éxito tanto por la cantidad como por la calidad de los trabajos presentados, con un total de 408 fotografías, que fueron exhibidas en su totalidad en la Exposición que estuvo abierta al público durante los días del 2 al 10 de octubre.

Los premios y Trofeos concedidos, fueron los siguientes: Premio Excmo. Diputación Provincial, de 3.000 pesetas, a don Jorge Avellanas Fernández, de Zaragoza, por su colección "Formas".

Premio del Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza, de 3.000 pesetas, a don José Antonio Duce Gracia, de Zaragoza, por su colección: "1808".

Trofeo del Excmo. Sr. Rector Magnífico de la Universidad, a don Abel Martínez Salinas, de Zaragoza, por la fotografía: "Ilustrándose".

Premio de la "Cátedra Zaragoza", 2.000 pesetas, a don Angel Duerto Oteo, de Zaragoza.

Premio Institución "Fernando el Católico", 1.000 pesetas, a don José Quero Polo, de Calatayud, por las fotografías: "Daroca. La puerta Alta", y "Calatayud: Detalles de la Torre de Santa María".

Premio del Colegio Oficial de Arquitectos de Aragón y Rioja, a don José Borobio Ojeda, de Zaragoza, por su fotografía: "Capilla de pueblo".

Premio de la Cámara Oficial de Comercio y de la Indus-

tria, 500 pesetas, a don Pablo Martínez Ayete, de Zaragoza, por la fotografía: "Fresco murmullo".

Premio del Excmo. Ayuntamiento de Calatayud, a don Alejandro Compaired Elipe, de Zaragoza, por su fotografía: "En Calatayud".

Premio del Excmo. Ayuntamiento de Tarazona, a don Isidoro Carnicer López, fotografía: "Cimborrio de la Catedral".

Trofeo del Excmo. Ayuntamiento de Caspe, a don Francisco de P. Pontí, de Barcelona, colección: "Caspe".

Trofeo Sociedad de "Montañeros de Aragón", a don Francisco de P. Pontí, fotografía, "Senda histórica. Sos del Rey Católico".

Trofeo Presidente, a don Ignacio Cubero Gasca, de Zaragoza, fotografía: "Curiosidad".

Trofeo Sabater, a don Luis García Maestro, fotografía: "Portada de la Catedral de Tarazona".

Trofeo "Provincial", a don Isidoro Carnicer López, fotografía: "Río Gállego. Detalle".

Trofeo Jurado, a doña Josefina Villafranca Yanguas, de Zaragoza, fotografía: "Puerta Instituto".

CURSO DE PATOLOGIA TORACICA. — Bajo la dirección e intervención del doctor don Francisco Tello Valdivieso, se reanudó el curso sobre "Patología Torácica", que tiene lugar los miércoles y sábados en los salones institucionales.

INAUGURACION DEL CURSO 1960-61. CONFERENCIA DEL EXCMO. Y RVDMO. SR. DR. D. FRANCISCO PERALTA. — Las tareas del curso 1960-61 fueron inauguradas solemnemente el día 10 de noviembre con una conferencia a cargo del Excmo. Sr. Obispo de Vitoria, Dr. D. Francisco Peralta, con el tema: "Un Papa en Vitoria", conmemorando el Centenario de Adriano VI, que fue precedido por el Canónigo-Archivero don Francisco Fernández Serrano con unas palabras dedicadas a Adriano VI y glosando la personalidad del conferenciante.

ULTIMAS PUBLICACIONES DE LA INSTITUCION "FERNANDO EL CATOLICO"

Baltasar Gracián: Estilo y Doctrina, por Klaus Heger.

San Agustín: Estudios y Coloquios, por Michele F. Sciacca, Adolfo Muñoz Alonso, Joaquín Carreras Artau, Eugenio González, Manuel Mindán Manero, Constantino Láscaris Comneno, Gustavo Bueno Martínez, P. Lope Cilleruelo.

Caesaraugusta, vol. 15-16, por Antonio Beltrán, Enrique J. Vallespí, J. Tomás Maigí, Manuel Pellicer, Teógenes Ortego Frías, Jesús Burbano López, Jaime Lluís y Navas Brusi y Antonio Ubieto Arteta.

Estudios de Urbanismo, por Modesto López Otero, José Manuel Casas Torres, Alejandro Allanegui, Miguel Luis Mantecón Navasal, Manuel González Simarro, José Elvira Goicoechea, José Beltrán Navarro, Esteban Costa, José Lorente Sanz, Pedro Bidagor Larsarte, Angel Berna, Regino Borobio, José Descartín, Antonio Beltrán, Antonio Chóliz, Lorenzo Monclús, José Borobio y Angel Canellas.

Documentos de Jaca, por Manuel Alvar López.

Las Comarcas de Borja y Tarazona y el Somontano del Moncayo, por Eusebio García Manrique, S. I.

La Guía Artística de Aragón, por Federico Torralba Soriano.

NOTAS TURISTICAS

Leemos en "Editor" que, según noticias recibidas del Principado de Andorra, está muy próxima la puesta en marcha de dos Agencias de Viajes propiamente andorranas, que se proponen impulsar las corrientes turísticas hacia el mismo.

Una de las citadas empresas se denominará "VIATGES ANDORRA" y tendrá su sede en Les Escaldes (Teléfono 3, dirección telegráfica VIANDOR). La otra es "MUNDIAL EXPRESS" y funcionará en Andorra la Vieja bajo la forma de Sociedad Anónima.

* * *

Ha sido nombrado Delegado, en la provincia de Valencia, de la Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza, nuestro particular amigo don Tomás Martín Catiuela, a quien auguramos una eficaz labor en dicha Delegación dadas sus actividad, competencia y buenas relaciones en la región valenciana.

* * *

Se da por cierto que Huesca contará en plazo no lejano con una Oficina de Información General del Turismo, cuya falta se dejaba sentir vivamente. El citado Organismo dispone de dependencias análogas en la ciudad de Jaca y en la Estación Internacional de Canfranc, no obstante lo cual su necesidad en la capital de la provincia está más que justificada.

Al comentar esta noticia es justo tributemos un recuerdo a "Turismo del Alto Aragón", entidad que hace bastantes años actuó con gran entusiasmo para fomentar el turismo en la provincia hermana y colaboró en diversas ocasiones con nuestro Sindicato.

* * *

En los primeros días del mes de octubre se ha celebrado en Lloret de Mar la I Reunión Internacional de Hoteleros y Agentes de Viajes, que, aparte de fomentar en lo posible las corrientes turísticas hacia la Costa Brava, se ha ocupado de las relaciones entre los hoteleros y Agencias de Viajes; del incremento de los servicios de transporte y de las comunicaciones de todo orden entre la Costa Brava y el exterior.

* * *

Ediciones Turísticas (EDITUR), además del Boletín que con tanto éxito viene publicando, se propone dar a la estampa el próximo año un "Anuario Español de la Industria Turística", en el que se verán recogidas las actividades de todos los Centros y Sindicatos de Turismo que funcionan en España.

* * *

Bajo el patrocinio del Comisariado General del Turismo, la Televisión Francesa ha ido presentando regularmente emisiones dedicadas a distintas regiones de Francia, bajo el nombre de "LA ROUE TOURNE" (Gira la rueda). Trata de los aspectos turísticos y el participante a este concurso puede ganar valiosos premios.

Estas emisiones serán semanales a partir del lunes, 17 de octubre. El premio consiste en una suma muy importante de dinero que el candidato puede volver a poner en juego y multiplicar así la suerte en cinco emisiones consecutivas.

Esta emisión tiene lugar durante el diario televisado del lunes por la noche. Este diario televisado estará dividido, a partir de octubre, en dos partes: de 19 h 30 a 19 h 45 que será el diario filmado, y de 20 h 15 a 20 h 30 que será el diario político comentado. El plazo entre las 19 h 45 y las 20 h 15, o sea un intermedio de media hora, será dedicado a variedades y los lunes a "GIRA LA RUEDA".

BOLETIN DEL INSTITUTO CULTURAL HISPANICO DE ARAGON

El número siete de este prestigioso Boletín, que con tan encendido entusiasmo viene manteniendo la causa Pilarista en España y en América, nos proporciona excelentes informaciones sobre la extensión de la devoción a la Virgen del Pilar por todo el mundo.

En un trabajo debido al P. Agustino Moisés Montaña, que en Venezuela se considera a Nuestra Señora del Pilar como Reina gloriosa de la Hispanidad, conocemos la finalidad y funcionamiento de la Pía Unión de Nuestra Señora del Pilar para Hispanoamérica y Filipinas"; leemos dos primorosos artículos del vocal de la Junta de Gobierno del Instituto y celoso pilarista don Francisco Gutiérrez Lasanta, sobre "La Virgen del Pilar en el mundo" y "Santiago y la Hispanidad"; varios artículos que coinciden en la exaltación del misionero aragonés en tierras de Hispanidad, que firman los Padres Mariano Catalán, Valentín Aísa y Manuel Carceller, de la Sección Misional del Instituto: "El Sagrado Pilar de Zaragoza y la Santa Cueva de Manresa, son los gérmenes de la misión hispánica que realiza la Universidad de Zaragoza", es la tesis que sustenta sólidamente fundamentada, el presidente del Instituto, don Juan Baustista Bastero Beguiristain, en un corto pero enjundioso artículo, ilustrado con interesantes fotografías. Y otras muchas facetas interesantes ofrece este número siete del Boletín, que en su Apéndice transcribe los discursos pronunciados por S. M. el Rey Don Alfonso XIII y Su Santidad el Papa Pío XI, el 19 de noviembre de 1923, con fervorosas alusiones de ambas ilustres personalidades a la Virgen del Pilar y su proyección sobre el mundo hispanoamericano.

Felicitemos muy cariñosamente por este nuevo éxito al presidente del Instituto don Juan Baustista Bastero, fervoroso pilarista y entusiasta de todo cuanto contribuye a realzar el prestigio de la tierra aragonesa.

El Boletín ha sido pulcramente editado en la Editorial "El Noticiero".



Y LOS IDIOMAS EN

BRIAM

Instituto Superior de Idiomas

BRIAM INSTITUTE se ha impuesto por la excelencia de su método, su reconocida seriedad y su perfecta organización. Todos los meses se abren nuevas clases.

ALFONSO, 21

TORRENUOVA, 32

TELEFONO 23-7-08

Libros y Revistas

ARAGONESES. — El Centro Aragonés de Madrid nos ha enviado el número de su Boletín, correspondiente al mes de octubre, en el que, como es natural, dedica interesantes trabajos a la festividad de la Patrona de Aragón, la Virgen del Pilar, que denotan el entusiasmo y el cariño que los aragoneses residentes en Madrid conservan a la tierra que les vio nacer. En la portada de dicho número aparece una magnífica foto, con la Virgen del Pilar en el exterior de su templo, el día que recibió el homenaje de canastillas y de ramos de flores, que tanta solemnidad alcanzó.

PROGRAMA DE LAS FIESTAS DEL PILAR. — Los más encendidos elogios merece el magnífico programa de las fiestas que el Centro Aragonés de Barcelona organizó este año en honor de la Virgen del Pilar. A los brillantes trabajos que dedica a destacados personajes que dieron brillo a la Región, a las ilustraciones sobre papel couché y a los inspirados versos y coplas que en el folleto se admiran, hay que añadir en mérito suyo la bonita portada a varios colores, en la que se representan dos bellas aragonesas, con una imagen del Pilar, vestidas con admirable propiedad, con que deseáramos fueran representados los hombres y mujeres de Aragón en las publicaciones que vemos de cuando en cuando, en las que la fidelidad de trajes y coloridos brillan por su ausencia. Agradecemos al presidente de aquel Centro, señor Lázaro Irache, la atención que ha tenido enviándonos un ejemplar del programa, así como su invitación para asistir a las fiestas. También hemos recibido el Boletín del Centro Aragonés de la Ciudad Condal, correspondiente al mes de octubre, con bonitos artículos y poesías, dedicadas a la Virgen del Pilar con motivo de sus fiestas.

LABOR HOSPITALARIA. — Tal es el título del Boletín número 74, que es órgano de la Curia Provincial de los Hermanos de San Juan de Dios, que radica en Barcelona. A su magnífica presentación y contenido de interesantes trabajos relativos a la vida y actuación en todo el mundo de aquella benemérita institución, debe sumarse una magnífica colección de ilustraciones a lo largo de la obra y una espléndida portada en colores, que representa un bello rincón del Sanatorio que los Hermanos de San Juan de Dios ponen en San Baudilio de Llobregat. Un acierto del fotógrafo, que ha sabido captar una vista de él en plena primavera de los hermosos jardines que rodean la entrada del edificio.

REVISTA DEL CENTRO DE LECTURA DE REUS. — Interesante por demás es el Boletín correspondiente al mes de octubre, que hemos recibido de aquel Centro, y a través de los trabajos que contiene podemos apreciar el movimiento y la vitalidad que en el orden cultural, agrícola e industrial se desarrolla en la comarca reusense. Son interesante además los dos artículos dedicados a las rosas, que publica y que son los que fueron premiados en el concurso literario que fue convocado por aquel Centro de Reus.

EDITUR. — Tal es el título de una interesante publicación, dedicada a Documentación e Información Turística, que se edita en Barcelona y que venimos recibiendo periódicamente. Gracias a dicha publicación nos hallamos al corriente del movimiento turístico en España y en los principales países del mundo y nos enteramos además de cuantas disposiciones oficiales afectan al turismo y a la Hostelería, así como

de la actividad, proyectos e iniciativas emanadas de las diversas organizaciones turísticas y hoteleras que hay departidas por el mundo.

EL CRUZADO ARAGONES. — Interesantes, amenos y constructivos son los números que venimos recibiendo de este batallador semanario de Barbastro, que dirige nuestra querido amigo que se firma ORLANDO. Los intereses de la alta montaña aragonesa tienen en él su más denodado defensor y en el "Cruzado" encontramos también meritísimos trabajos de historia, arte y folklore, que hacen esperar con verdadera ansiedad la llegada de cada número. La denodada campaña que el semanario viene sosteniendo para que la carretera internacional Bagnères de Louchon - Benasque sea pronto un hecho, es digna del mayor aplauso de todos los aragoneses.

EL PIRINEO ARAGONES. — Son por demás interesantes los números que se publican de este semanario jacetano, el más antiguo de los semanarios aragoneses. Gracias a sus copiosas informaciones sobre la vida local y cuanto afecta de la montaña altoaragonesa, nos damos cuenta de la palpación de aquellos pueblos, que tan fácilmente saben guardar sus tradiciones y costumbres.

TERUEL, órgano oficial del Instituto de Estudios Turolenses. Con la presencia con que esta Institución turolense suele presentar sus publicaciones, se nos ofrece ahora el número 23 de esta publicación, correspondiente al semestre enero-junio del presente año. No pueden ser más interesantes los trabajos que contiene, tales como "Juan Martínez Salafranca", por Jerónimo Rubio Pérez-Caballero; "Turolenses ilustres: El arzobispo Fonte", por Francisco García Alcón; "Una fundación malograda", por José Martínez Ortiz; "Orígenes de la iglesia de Santa María de Albarracín", por Fr. Manuel García Miralles, O. P.; "Isabel de Segura, prototipo aragonés", por Pedro Montón Puerto, y "Notas para la historia de Tramacastiel", por Jaime Carmana Gómez de Barreda.

En ese número de "Teruel" vemos también reproducido el importantísimo trabajo "Estudio Químico-Industrial y posibles mejoras de la Industria bajoaragonesa", que, con profusión de grabados y acompañado de utilísimos gráficos, escribió don Luis Pérez Moreno y que mereció el VII Premio "Gomermiedes" del Ayuntamiento de Alcañiz, el año 1958.

Otro notable trabajo de don Jaime Palao Aranda, sobre "Estudio Químico-Económico del Queso de Trouchon", tan interesante para la economía bajoaragonesa, y otro sobre "Prospecciones arqueológicas en Alba (Teruel)", debido a la pluma de E. Rabanaque y P. Atrian, más una Bibliografía turolense, completan el decoro contenido del número que comentamos.

BOLETIN DE LA R. S. V. DE LOS A. del P. — El cuaderno tercero del año XVI que lleva de publicación y que acabamos de recibir del Boletín de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País, de San Sebastián, nos llega con el interés de sus trabajos, como siempre, y con esa magnífica presentación en él característica. En él colaboran prestigiosas firmas nacionales y extranjeras, sobre historia, filología y folklore del país vasco-navarro y en todos los trabajos se nos muestran como consumados maestros en las materias de que tratan. Completa el número que comentamos una prolija y amena Miscelánea, en la que se contienen noticias originales e interesantes.

**GRANDES ALMACENES
DE TEJIDOS**

Las Nuevas Sederias

SECCIONES:

Novedades - Camisería - Alfombras - Pañería - Algodones - Tapicería - Mantas - Mantillas - Gabardinas
Géneros blancos - Géneros de Punto

PRIMER PREMIO DEL CONCURSO DE ESCAPARATES FIESTAS DEL PILAR

El mejor reclamo de una casa comercial es verla siempre llena de compradores

CENTRAL: Don Alfonso I, 26 y 28 - ZARAGOZA

SUCURSAL DE TUDELA: Gaztambide, 6

SUCURSAL DE CALATAYUD: Dicenta, 4

Altas distinciones al Excmo. señor D. José María Escrivá de Balaguer



El día 21 de octubre celebró la Universidad de Zaragoza una sesión solemne para investir con la dignidad de Doctor "honoris causa" al Excelentísimo Monseñor José María Escrivá de Balaguer, ilustre barbastrense que ha llegado a los más altos puestos de la Iglesia y de la cultura por sus grandes virtudes y su vasta cultura, que le han hecho acreedor a preciadas distinciones de carácter nacional e internacional.

Una de sus más importantes creaciones ha sido el "Opus Dei", aprobada por el Papa, institución religiosa y docente que en muy pocos años se ha extendido por el mundo.

Al acto de la imposición del grado de Doctor "honoris causa" por la Universidad Cesaraugustana asistieron todas las autoridades zaragozanas y una nutrida representación de Barbastro, además de un numeroso público selecto y entusiasta de la labor que viene realizando Monseñor Escrivá de Balaguer.

También Navarra ha querido testimoniar a tan ilustre barbastrense su cariño y admiración por los excepcionales méritos que en él concurren y en sesión solemne le fue entregado el título de Gran Canciller, de la Universidad Pontificia, alta distinción que le fue concedida por Su Santidad el Papa Juan XXIII.

Carretera de Barbastro a la frontera francesa

El "Boletín Oficial del Estado" ha publicado con fecha 17 de diciembre el Decreto número 2.190, por el que se autoriza al ministro de Obras Públicas para subastar en el presente ejercicio económico y con cargo al vigente presupuesto de gastos generales del Estado, las obras de "replanteo previo de la carretera comarcal ciento treinta y nueve de Barbastro a la frontera, sección de Benasque a la frontera, trozo segundo". Tramitado el expediente de las obras de "replanteo previo de la carretera comarcal ciento treinta y nueve, de Barbastro a la frontera, sección de Benasque a la frontera, trozo segundo", a contratar mediante subasta con cargo al vigente presupuesto de gastos generales del Estado (sección 17, número seiscientos catorce mil trescientos veintitrés) y favorablemente informado por la intervención general de la Administración del Estado; de conformidad con el Consejo de Estado, a propuesta del ministro de Obras Públicas y previa deliberación del Consejo de Ministros en su reunión el día 11 de noviembre de 1960.

Dispongo: Artículo Primero. — Se autoriza al ministro de Obras Públicas para subastar en el presente ejercicio económico y con cargo al vigente presupuesto de gastos generales del Estado, las obras de "replanteo previo de la carretera comarcal ciento treinta y nueve, de Barbastro a la frontera, sección de Benasque, a la frontera, trozo segundo", con un presupuesto de contrata de

diecinueve millones trescientas ochenta y seis mil trescientas treinta y ocho pesetas con sesenta y cuatro céntimos (19.386.338'64). Y un plazo de ejecución de cuarenta y cuatro meses (44) distribuido en las siguientes anualidades; 1960: cien mil pesetas; 1961, tres millones; 1962, seis millones; 1963, seis millones; 1964, cuatro millones doscientas ochenta y seis mil trescientas treinta y ocho pesetas con sesenta y cuatro céntimos.

Artículo segundo. — Se autoriza al ministro de Obras Públicas para realizar nuevas subastas de obras que tengan sus proyectos aprobados con cargo a las bajas que se obtengan. Así lo dispongo por el presente decreto dado en Madrid a diecisiete de noviembre de mil novecientos sesenta. — Francisco Franco. — El ministro de Obras Públicas, Jorge Vigón Suero Díaz.

El día 19 de diciembre, en la villa de Benasque, se celebró una entrevista, entre las primeras autoridades de Huesca y las del departamento francés del Alto Garona.

En el curso de la conversación se abordó el tema de la construcción de la carretera Benasque-Bagnères y Luchón que comunicarán a España y Francia por aquel sector.

Las conversaciones se llevaron a cabo en un ambiente de gran cordialidad.

BANCO de ARAGON

ZARAGOZA

Capital suscrito	100.000.000 pesetas
Capital desembolsado	85.000.000 "
Reservas	128.750.000 "

OFICINAS EN ZARAGOZA

Casa Central. — Coso, números 36 al 40	Teléfono 21-8-90
Agencia Urbana n.º 1.—Avenida Madrid, núm. 62	" 23-5-09
Agencia Urbana n.º 2.—Miguel Servet, número 23	" 26-3-32
Agencia Urbana n.º 3.—P.º de María Agustín, n.º 1	" 25-2-71

SUCURSALES

Alcañiz
Almazán
Amposta
Ariza
Ayerbe
Balaguer
Barbastro

BARCELONA

Oficina Principal
Plaza Cataluña, 6
Agencia Urbana n.º 1
Avda. Generalísimo, 400
Agencia Urbana n.º 2
Vía Layetana, 3
Agencia Urbana n.º 3
Travesera de Gracia, 92

Borja
Burgo de Osma
Calatayud
Caminreal
Cariñena
Caspe
Daroca
Ejea de los Caballeros
Fraga

HUESCA

Jaca

LERIDA



MADRID

Oficina Principal
Avda. José Antonio, 14
Agencia Urbana n.º 1
Plaza Cascorro, 20
Agencia Urbana n.º 2
General Mola, 277

Molina de Aragón
Montalbán
Monzón
Sariñena
Segorbe
Sigüenza

SORIA

Tarazona

TERUEL

Tortosa

VALENCIA

Oficina Principal
Martínez Cubells, 3 y 5
Agencia Urbana n.º 1.— Mislata,
Valencia, 4
Agencia Urbana n.º 2.— El Grao.
Doncel García Sanchiz, 332
Agencia Urbana n.º 3
Plaza Obispo Amigó, 11
Agencia Urbana n.º 4
Plaza del Caudillo, 26
Agencia Urbana n.º 5
Avda. José Antonio, 51

Caja Auxiliar en el Balneario de Panticosa durante la temporada

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO
BANCA — BOLSA — CAMBIO — CAJA DE AHORROS

Corresponsales directos en los principales países del mundo

(Autorizado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el n.º 1.350)

Hotel San Blas

DIRECTOR PROPIETARIO:

JOSE GUTIERREZ LAFUENTE

TELEFONOS 21925 - 26032

San Pablo, 19 :-: ZARAGOZA

Edificio construido ex profeso para Hotel

90 habitaciones

Ascensor - Baños - Calefacción - Agua corriente - Teléfono en las habitaciones

Bodas - Banquetes - Comuniones - Lunchs

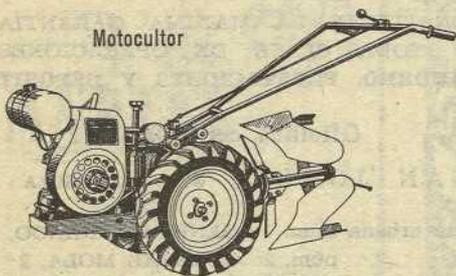
SALONES ESPECIALES PARA FIESTAS

Salón recreo - Bar americano

Dependencia atenta y servicial

Precios módicos en todos los servicios

Motocultor



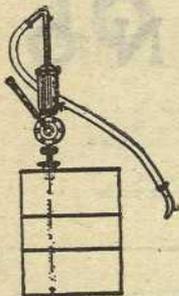
MAQUINARIA AGRICOLA DE CALIDAD



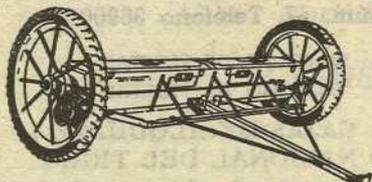
(MARCA REGISTRADA)

Suministros Agrícolas Andrés Hnos.

Gral. Franco, 124 - Teléf. 30370
ZARAGOZA



Bomba filtrar Gas-oil



Distribuidora de Abono

CASA BARINGO

Vda. de José Grasa

RELOJERIA

OPTICA



COSO, núms. 10 y 12

Zaragoza

FABRICA
DE JUGUETES

CABALLOS Y MUÑECAS DE CARTON



Comparsas de
Gigantes y Cabezudos

MANIQUES DE MODISTAS

PAPELES EN ROLLOS

Industria Juguetera, RECACHA

FABRICA Y OFICINAS: AVENIDA DE SAN JOSE, 102 Y 104. - TELEFONO 27200. - ZARAGOZA

Fábrica de Cerveza Malta y Hielo La Zaragozana

S. A.

Fábrica:

Querol, núm. 1. Teléfono 23327

Oficinas:

Ramón Berenguer, 4.º, núm. 1
Teléfono 22962. Apartado 61

ZARAGOZA



La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja

INSTITUCION
BENEFICO-SOCIAL
FUNDADA EN 1879

CONSTITUYE LA MAXIMA GARANTIA
EN TODA CLASE DE OPERACIONES
DE AHORRO, PRESTACIONES Y DEPOSITOS

Oficinas centrales

SAN JORGE, 8. — ZARAGOZA

Agencia urbana núm. 1: GENERAL FRANCO, 101
" " núm. 2: GENERAL MOLA, 2
" " núm. 3: MIGUEL SERVET, 46-48
" " núm. 4: AVDA. DE MADRID, 171

SUCURSALES Y AGENCIAS
en las principales localidades de
ARAGON Y RIOJA

BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Casa Central: ZARAGOZA. Coso, núm. 47. Teléfono 36900

CAPITAL DESEMBOLSADO 105.000.000 DE PESETAS
RESERVAS 98.000.000 DE PESETAS

BANCA — CREDITO — BOLSA — CAJAS DE ALQUILER
OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

2 % CAJA DE AHORROS
SUCURSALES

Alagón, Almazán, Arcos de Jalón, Ariza, Ateca, BARCELONA, Belchite, Binéfar, Blanes, Brea de Aragón, Calamocha, CALATAYUD, Centellas, Cervera, Corral de Almaguer. CUENCA, Ejea de los Caballeros, Gallur, Gómara, GUADALAJARA, Haro, Horcajo de Santiago, Hueso, JACA, LERIDA, MADRID, MALAGA, Manlleu, Monreal del Campo, Mottilla del Palancar, Ocaña, Pastrana, Pilsas, REUS, Sádaba, SAN SEBASTIAN, Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, SEVILLA, Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, VALENCIA, Viella, Villaverde y Zuera.

AGENCIAS URBANAS

EN ZARAGOZA Núm. 1. — Avenida de Madrid, 24 (DELICIAS)
Núm. 2. — Avenida de Hernán Cortés, 11 y P.º Teruel, 1 (HERNAN CORTES)
Núm. 3. — Avenida de Cataluña, 8 (ARRABAL)

EN MADRID Núm. 1. — Carranza, 5 (CARRANZA)
Núm. 2. — Alcalá, 133 (ALCALA)
Núm. 3. — Palos de Moguer, 26 (PALOS DE MOGUER)
Núm. 4. — Bravo Murillo, 181.

EN BARCELONA Núm. 1. — Plaza Comercial, 10 (BORNE)
Núm. 2. — Bruch, 44
Núm. 3. — Rambla del Prat, 2 (GRACIA)
Núm. 4. — Fulton, 17 (HORTA)
Núm. 5. — Avda. José Antonio, 429
Núm. 6. — Bailén, 232, bis.
Núm. 7. — Pedro IV, 177.

EN VALENCIA Núm. 1. — Camino Real de Madrid, 568.

CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DEL MUNDO

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 2.355

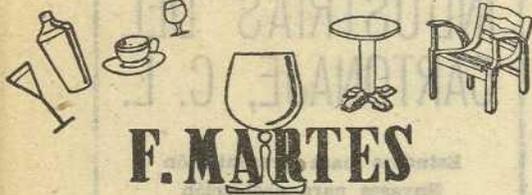
CALEFACCION — AGUA
CORRIENTE CALIENTE Y
FRIA — DUCHAS — BAÑOS
Todas las habitaciones son
exteriores

HOTEL HISPANO

PROPIETARIO
ISAAC JIMENEZ

CERDAN, número 1
TELEFONO 24474
ZARAGOZA

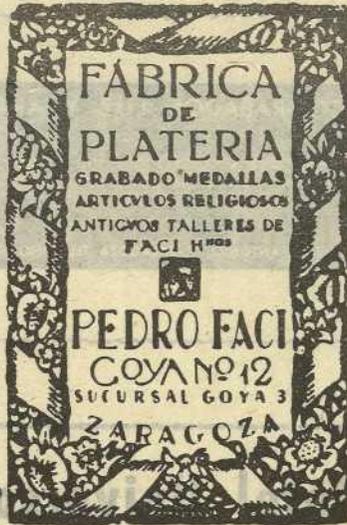
Servicios completos para
Hoteles, Restaurantes, Cafés y Bares



F. MARTES

OFICINAS:

ESPOZ Y MINA, 4 — TELEFONO 28744
ZARAGOZA



DII DAINO
HOTEL
DILUHIIU

TODO CONFORT

Teléfono en todas habitaciones



Escuelas Pías, 21 - Teléf. 29283
ZARAGOZA

Un postre exquisito

LOS LAZOS DE JACA

MARCA REGISTRADA

Gran surtido en turrone finos

CONFITERIA "LA SUIZA" - MAYOR, 38 - JACA

M u t u a
Comercial
Aragonesa

SEGUROS DE INCENDIOS
ACCIDENTES
CRISTALES
ENFERMEDADES

ZURITA, 10, entlo.
ZARAGOZA

TONICO
DE LAS ENCIAS

Kemphor

ELIXIR Y CREMA

LABORATORIOS

VERKOS
ZARAGOZA

HIERROS y
MAQUINARIA
EN GENERAL

CALDERAS DE VAPOR.
Chapas sobre plantilla
y medida para la agri-
cultura

Pascual
Nogueras

RAMON Y CAJAL, núm. 23
Teléfono 25995
ZARAGOZA

TEJIDOS de SEDA, LANA y ALGODON

ZARAGOZA

MANIFESTACION, 42

Teléfono 23675

Almacenes MORON

CLEMENTE MORON Y COMPANIA

La Flor de Almíbar

(NOMBRE REGISTRADO)

CONFITERIA PASTELERIA
Guirlache especial

Elaboración diaria

D. JAIME, 29-31. - Telf. 21320
ZARAGOZA

FOTOGABADOS LUZ Y ARTE

GRABADOS EN COLOR - RETOQUES INDUSTRIALES
FOTOLITO - FOTOCROMO - HUECO - OFFSET
BOCETOS - DIBUJOS - PRESUPUESTOS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELÉFONO 3901



INDUSTRIAS DEL CARTONAJE, C. L.

Estuches para presentación
Envases para protección
Artes Gráficas
Tricomías y Bicolor

MONCAYO, 2 al 10

Apartado 156

ZARAGOZA

FUNDICIONES Y CONSTRUCCIONES MECANICAS

Hijos de JUAN GUITART, S. A.

GALLETERA PARA LADRI-
LLO HUECO, MACIZO, etc.

SAN AGUSTIN, 5

Teléfono 21472

ZARAGOZA

Hotel Universo y Cuatro Naciones

DIRECTOR:

JOSE GONZALEZ



MUY CENTRICO

BODAS

BANQUETES

PRECIOS MODERADOS



DON JAIME I, 32

ZARAGOZA

Amado Laguna de Rins

S. A.

Material de Guerra. - Material
de Topografía y Telegrafía.
Metalisteria. - Tornilleria.
Estampaciones. - Fundición de
toda clase de metales

DOCTOR CERRADA, n.º 26

Apartado 239

Teléfono 24950

ZARAGOZA

Productores de Semillas, S. A.

"PRODES"

Concesionario del Estado en la pro-
ducción nacional de semillas
HORTICOLAS - PLATENSES
FORRAJERAS - INDUSTRIALES



MAICES HIBRIDOS DOBLES AMERICANOS



DELEGACION DE ARAGON

Oficinas y Almacenes:

SIXTO CELORRIO, 70 - TELEF. 31099
ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros

ARAGON

INCENDIOS - ROBO
ACCIDENTES INDIVIDUALES

Coso, 42. Teléf. 22642. Apartado 215
ZARAGOZA

GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA Y ALPARGATAS

FRANCISCO VERA ILUNDAIN, S. A.

Especialidad en suministros de en-
vasas y cuerdas para fábricas de
azúcar, superfosfatos y de harinas.
Fábricas: Monreal, 19 al 23. Telf. 21803. Sucursal: Plaza Lanuza, 23. Despacho: General Franco, 38-40. Telf. 24229.
Telegramas y cablegramas, COVERAIN. - Apartado 128. - A. B. C. Quinta edición mejorada. - ZARAGOZA



BANCO
DE
ARAGON

Un garaje señorial...

Un servicio permanente, engrase y lavado...

Una limpieza diaria de su coche...

Garaje
San Cristóbal

CALVO SOTELO, 50

(Entrada por Marcial, 1)

Apresúrese a hacer su abono

(Plazas limitadas)

CAFETERIA
CERVECERIA



Las Vegas

REPOSTERIA SELECTA
COCINA AMERICANA

*

MARISQUERIA
HELADOS

*

TODO ES MEJOR EN

INDEPENDENCIA, 5
ZARAGOZA

Las Vegas

Supermercado del Mueble

ATLANTIDA

CALIDAD Y PRECIOS

Exposición y venta:

La Vía, 15 (Casablanca) - Teléf. 30302 y Prudencio, 27 - Teléf. 31748

ZARAGOZA

A SU SERVICIO EN ZARAGOZA
NUESTRAS SECCIONES DE

Tejidos

Sedería
Lanería
Algodones
Pañería

Confeccionados

Lencería
Colchas
Camisería
Impermeables
Velos y Medias

VESTIMENTA S.A.



VESTIMENTA S.A.

CON GARANTIA DE CALIDAD Y PRECIO

ALFONSO I, N.º 21

TELEFONO 25-5-26